

## Notice de programmation

**SYCLOPE**  
Electronique

Décomposition de la documentation

- Partie 1 : Notice d'installation et de mise en service
- ▶ Partie 2 : Notice de programmation

**Informations générales :**

**SYCLOPE Electronique 2011**<sup>®</sup> Notice du 11/02/2011 Rev 2

Analyseurs/Régulateurs professionnels pour piscines publiques.  
**Gamme ODISEA**<sup>®</sup>

Partie 2 : Notice de programmation (Ref : DOC0129)

Editeur :



**SYCLOPE Electronique S.A.S.**

Z.I. Aéroport pyrénées  
Rue du Bruscos  
64 230 SAUVAGNON - France –  
Tel : (33) 05 59 33 70 36  
Fax : (33) 05 59 33 70 37  
Email : [syclope@syclope.fr](mailto:syclope@syclope.fr)  
Internet : <http://www.syclope.fr>

© 2010 by SYCLOPE Electronique S.A.S.  
Sous réserve de modifications

---

I.	Utilisation du document .....	4
II.	Consignes de sécurité et d'environnement .....	5
	1) Utilisation de l'équipement .....	5
	2) Obligations de l'utilisateur .....	5
III.	Rappel de l'interface homme/machine.....	6
	1) Clavier de commande et affichage .....	6
	2) Branchements internes .....	7
	3) Borniers de connexion .....	7
IV.	Structure et index des menus de programmation .....	8
	1) Structure des menus.....	8
	2) Arborescence et index de programmation .....	8
V.	Menu utilisateur .....	9
	1) Accès au niveau technicien .....	9
	2) Choix de la langue .....	9
	3) Réglage de l'heure.....	9
	4) Gestion des affichages .....	9
	5) Historique.....	9
	6) Maintenance de l'appareil .....	9
VI.	Menu Technicien.....	9
	1) Accès menu Spécialiste.....	9
	2) Code Technicien .....	9
	3) Réglage de la date du système .....	9
	4) Programmation d'une consigne.....	9
	5) Calibration d'un paramètre de mesure .....	9
	6) Programmation des timers généraux.....	9
	7) Programmation de l'échelle des sorties analogiques.....	9
	8) Programmation des seuils d'alarmes .....	9
VII.	Menu Spécialiste.....	9
	1) Code usine.....	9
	2) Configurations .....	9
	3) Initialisations .....	9

## I. Utilisation du document

Veillez lire la totalité du présent document avant toute programmation de votre appareil afin de préserver la sécurité des baigneurs, des utilisateurs ou du matériel.

Les informations données dans ce document doivent être scrupuleusement suivies. SYCLOPE Electronique S.A.S ne pourrait être tenu pour responsable si des manquements aux instructions du présent document étaient observés.

Afin de faciliter la lecture et la compréhension de cette notice, les symboles et pictogrammes suivants seront utiliser.

- Information
- ▶ Action à faire
- Élément d'une liste ou énumération



Risque de blessure ou accident



Risque électrique



Risque de mauvais fonctionnement ou de détérioration de l'appareil



Remarque



Élément recyclable

## II. Consignes de sécurité et d'environnement



Les programmations que vous allez effectuer vont modifier le fonctionnement de la machine. C'est pourquoi, il est obligatoire de lire attentivement cette notice avant de changer la configuration de la machine. Seul un personnel correctement formé et habilité doit programmer le **SYCLOPE ODISEA®**.

Veillez :

- Lire attentivement ce manuel avant de débiter, de monter ou de mettre en service cet équipement
- Tenir compte de tous les dangers et mesures de précaution préconisées

Le non respect de ces procédures est susceptible de blesser gravement les intervenants ou d'endommager l'appareil.

### 1) Utilisation de l'équipement

Les équipements **SYCLOPE ODISEA®** ont été conçus pour mesurer et réguler la température, le pH, le potentiel Redox, le chlore (ou brome) à l'aide de capteurs et de commandes d'actionneurs appropriés dans le cadre des possibilités d'utilisation décrites dans le présent manuel.



Toute utilisation différente est considérée comme non-conforme et doit être proscrite. SYCLOPE Electronique S.A.S. n'assumera en aucun cas la responsabilité et les dommages qui en résultent.

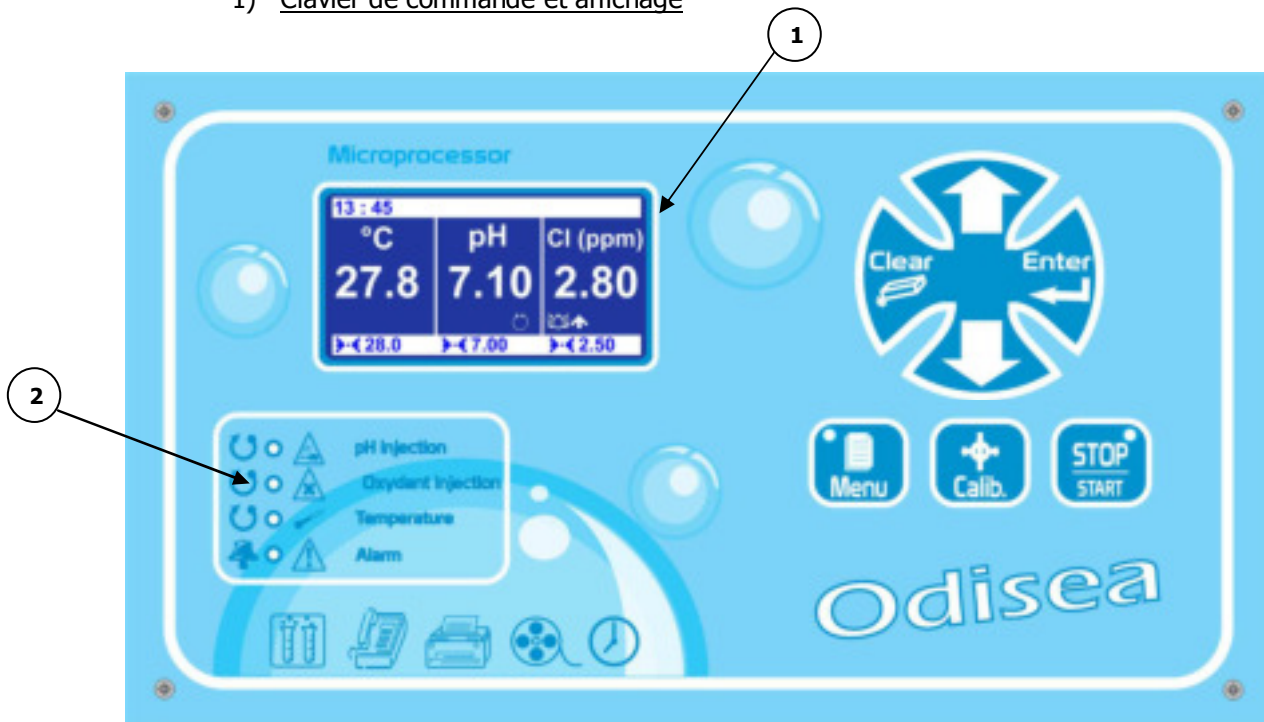
### 2) Obligations de l'utilisateur

L'utilisateur s'engage à ne laisser travailler avec les équipements **SYCLOPE ODISEA®** décrits dans ce manuel que le personnel qui :

- Est sensibilisé avec les consignes fondamentales relatives à la sécurité du travail et de la prévention des accidents.
- Est formé à l'utilisation de l'appareil et de son environnement.
- A lu et compris la présente notice, les avertissements et les règles de manipulation.

### III. Rappel de l'interface homme/machine

#### 1) Clavier de commande et affichage



1 Afficheur 64x128 rétro-éclairé écriture blanche sur fond bleu

2 Voyants d'injection et d'alarmes



Touche Menu : permet d'accéder au menu de programmation (Led jaune)



Touche Calibration : permet d'effectuer une calibration directe des capteurs



Touche STOP/START : permet de d'activer ou de désactiver les régulations (Led verte)



Touche Clear : permet l'effacement ou le retour dans les menus de programmation



Touche Enter : permet la validation ou l'avancement dans les menus de programmation

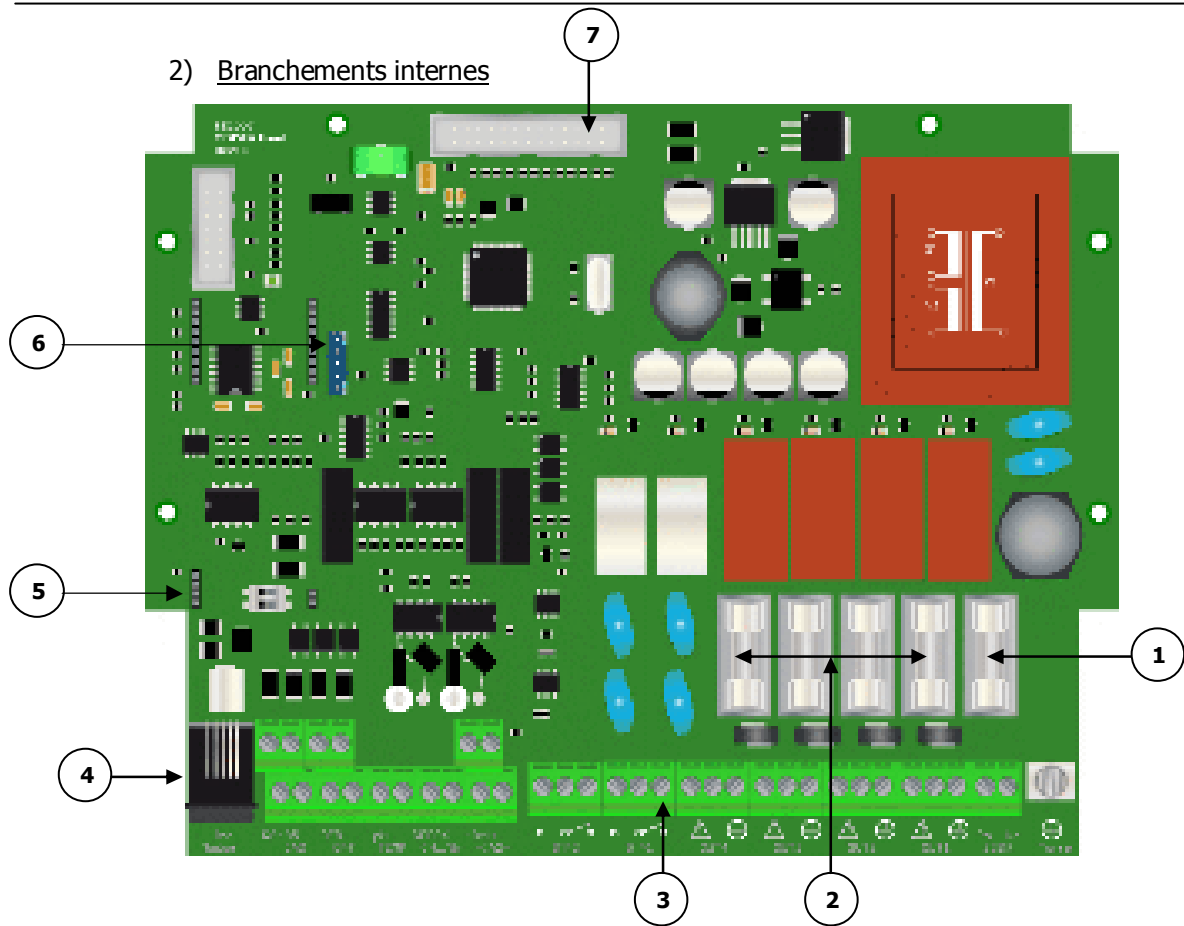


Touche Haut : permettent de défiler dans les menus et d'incrémenter une valeur



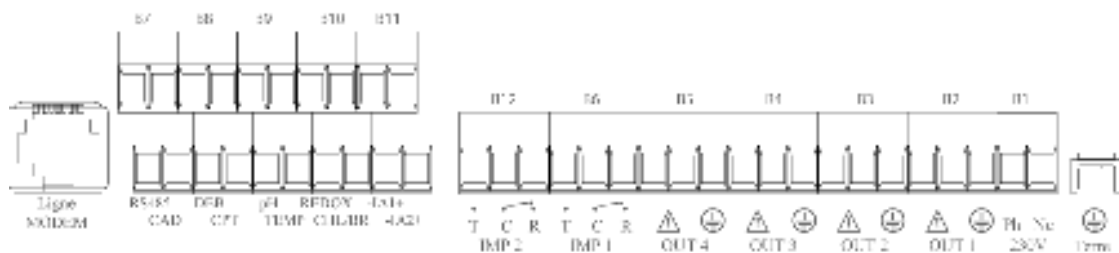
Touche Bas : permettent de défiler dans les menus et de décrémenter une valeur

2) Branchements internes



- ① Fusible de protection général (Temporisé 315 mA 5x20 Verre)
- ② Fusible de protection des relais (Temporisé 2A 5X20 Verre)
- ③ Borniers de connexion (Voir schéma en bas de page)
- ④ Connecteur modem
- ⑤ Emplacement pour socket modem (en option)
- ⑥ Connecteur imprimante
- ⑦ Connecteur pour nappe de liaison avec carte supérieur

3) Borniers de connexion



#### IV. Structure et index des menus de programmation

##### 1) Structure des menus

La programmation du **SYCLOPE ODISEA®** est décomposée en trois niveaux de menu avec la possibilité de gérer des codes d'accès pour chaque niveau. Du simple niveau utilisateur au niveau spécialiste, l'appareil donne accès à des programmations de plus en plus fondamentales pour le fonctionnement de celui-ci et donc pour la sécurité du traitement et des hommes.

- Menu Utilisateur : pour le suivi des mesures et la calibration
- Menu Technicien : pour la modification des éléments de base tels consignes, alarmes...
- Menu Spécialiste : pour la modification complète de la configuration de la machine

##### 2) Arborescence et index de programmation

Menu	Fonction	Page
Utilisateur	Niveau technicien	9
	Language/Language/...	9
	Mise à l'heure	10
	Affichages	10
	Historiques	10
	Maintenance de l'appareil (Déblocage dans niveau spécialiste)	13
Technicien	Niveau spécialiste	17
	Code technicien	17
	Date système	18
	Consigne(s)	19
	Calibrations	19
	Timers généraux	21
	Sorties analogiques	24
	Alarmes	25
Spécialiste	Code Usine	26
	Configurations	27
	Initialisations	30



## V. Menu utilisateur

Pour entrer dans le menu Utilisateur, appuyer sur la touche

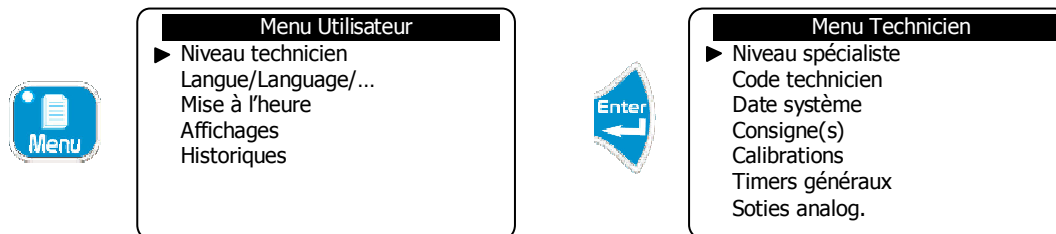


. Vous avez maintenant accès

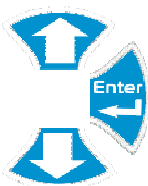
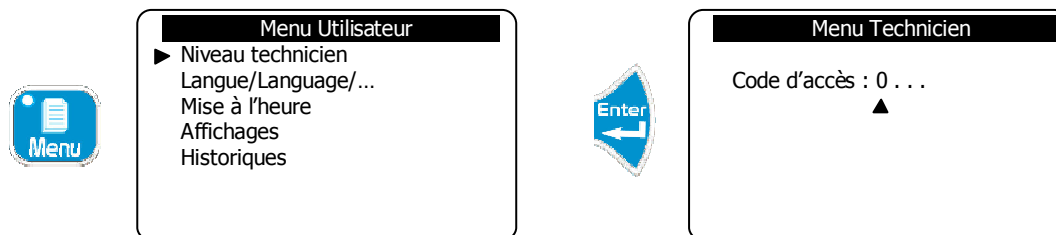


### 1) Accès au niveau technicien

Pour accéder au menu technicien.

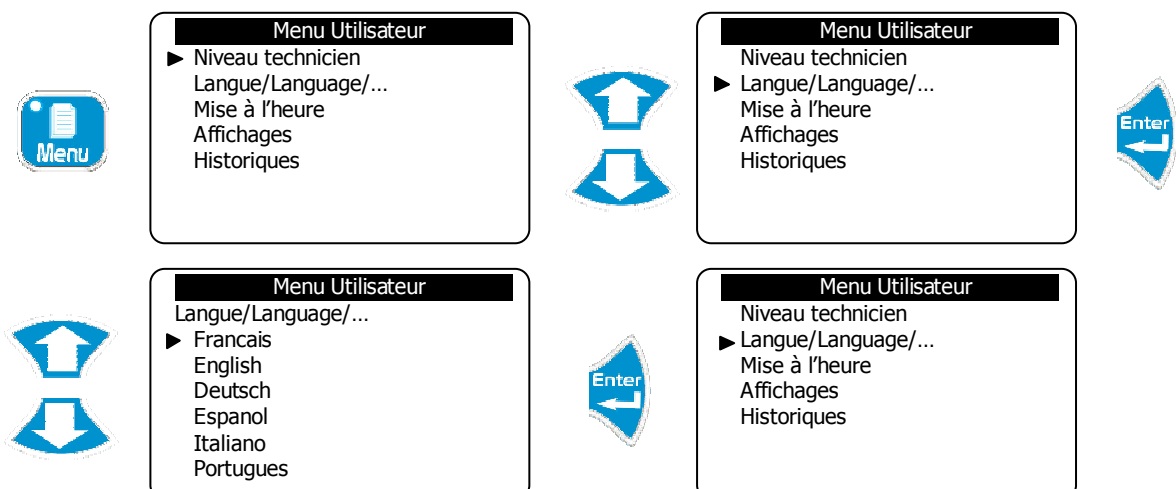


Si un code a été enregistré :

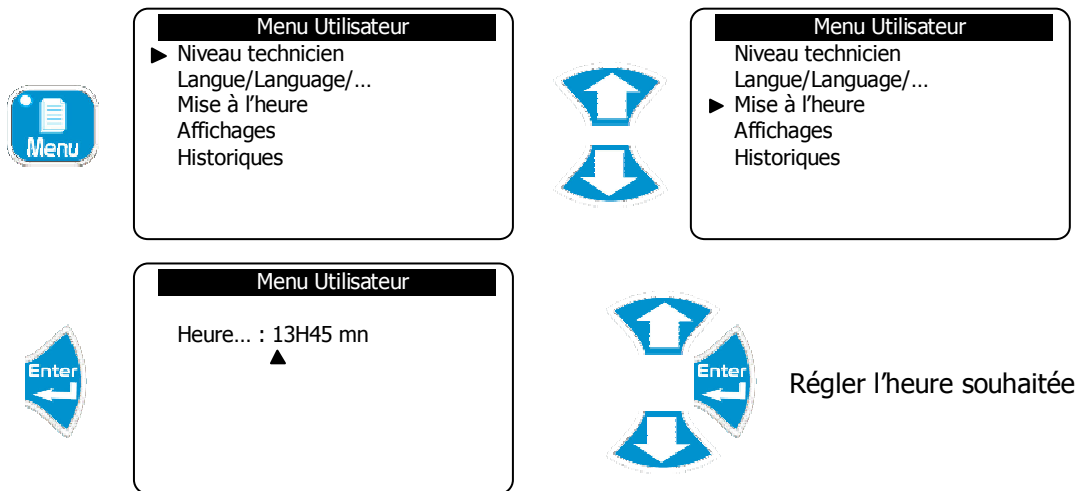


Entrer le code d'accès pour entrer dans le menu technicien

### 2) Choix de la langue

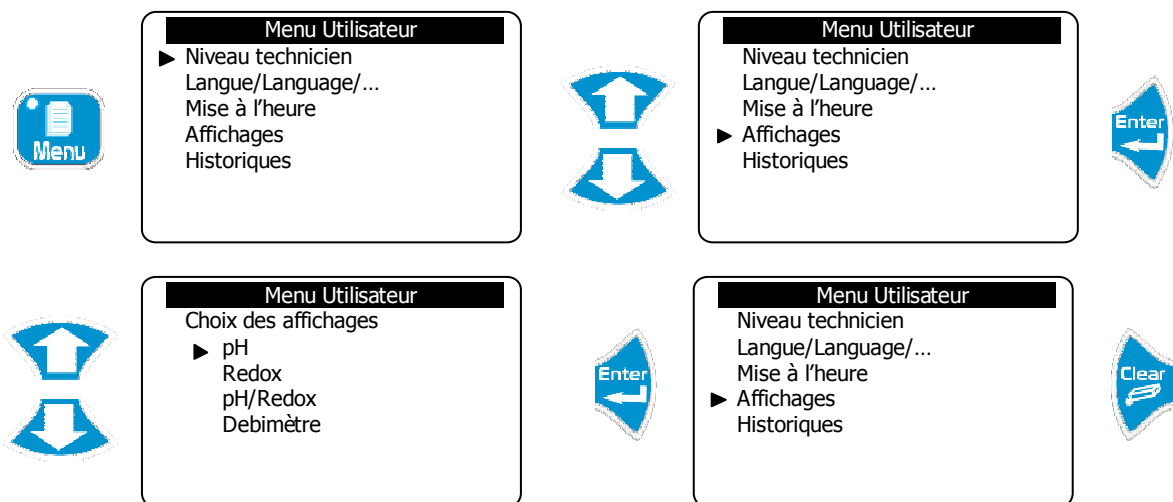


## 3) Réglage de l'heure



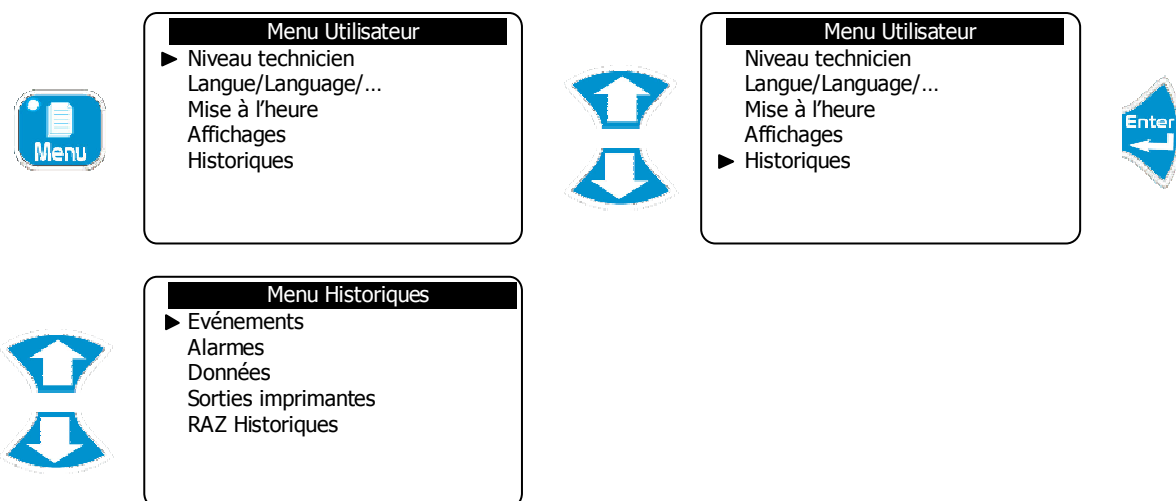
## 4) Gestion des affichages

L'utilisateur peut décidé d'afficher les paramètres désirés tous ensembles ou indépendamment.



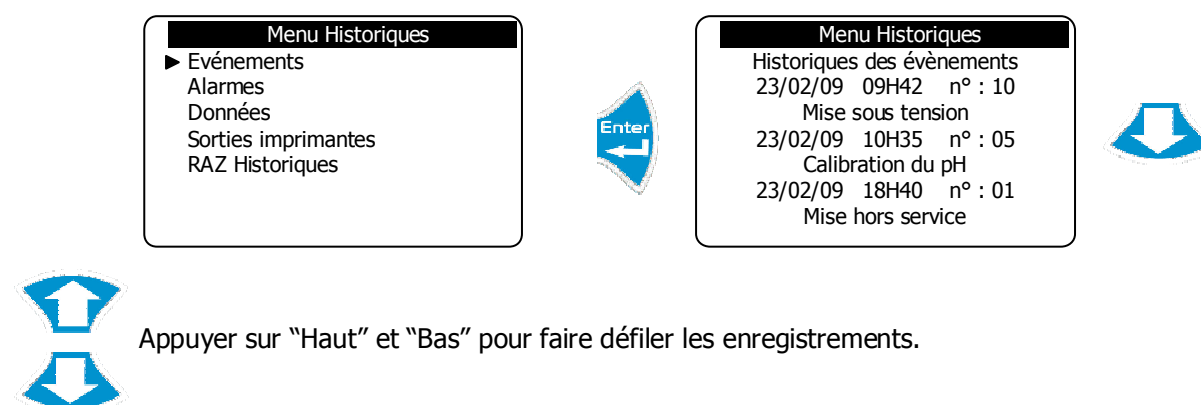
## 5) Historique

Permet de tracer et d'enregistrer les différents évènements, alarmes, mesures qui se sont déroulés selon une fréquence définie par l'utilisateur.



## a) Evènements

Permet de tracer les évènements survenus tels qu'une mise en service du traitement, mise hors service du traitement, calibration d'un paramètre...



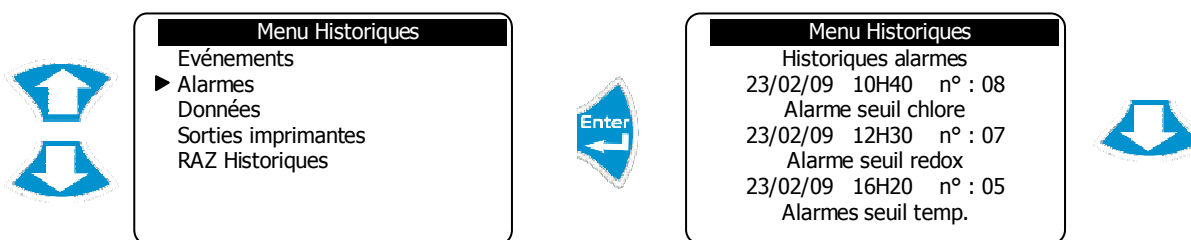
Appuyer sur "Haut" et "Bas" pour faire défiler les enregistrements.

Tableau des événements :

n°	Texte visuel	Observation
00	Mise en service	Mise en service des régulations (Touche Marche)
01	Mise hors service	Arrêt des régulations (touche Stop)
02	Suspension CAD	Mise en attente externe des commandes de régulations
03	Suspension Flow switch	Mise en attente flowswitch des régulations (manque d'eau)
04	Calibration température	Calibration du capteur de température
05	Calibration pH	Calibration de la sonde de pH
06	Calibration Redox	Calibration de la sonde de Redox
07	Calibration Chlore	Calibration de la sonde de chlore
08	Calibration Brome	Calibration de la sonde de brome
09	Calibration débitmètre	Calibration du débitmètre
10	Mise sous tension	Mise sous tension de l'appareil

## b) Alarmes

Permet de tracer les dépassements de seuils ou les anomalies de fonctionnement.



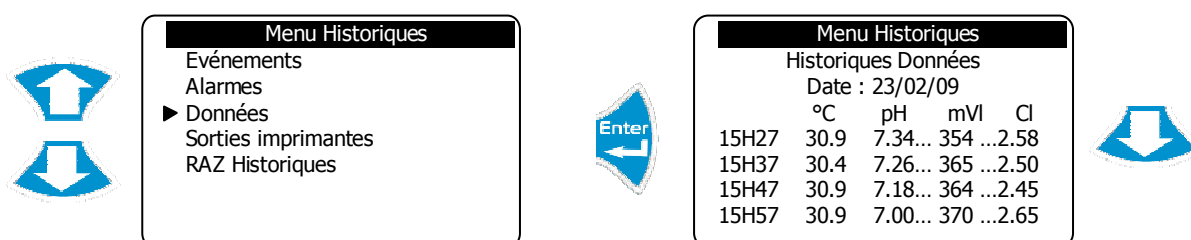
Appuyer sur "Haut" et "Bas" pour faire défiler les enregistrements.

Tableau des alarmes techniques :

n°	Texte visuel	Observation
00	Défaut température	Fonctionnement anormal ou sonde absente
01	Défaut sonde pH	Fonctionnement anormal ou sonde détruite ou absente
02	Défaut sonde Redox	Fonctionnement anormal ou sonde détruite ou absente
03	Défaut sonde chlore	Défaut sonde ou membrane ou sonde absente
04	Défaut sonde Brome	Défaut sonde ou membrane ou sonde absente
05	Alarme seuil température	Dépassement de seuil(s) programmé(s)
06	Alarme seuil pH	Dépassement de seuil(s) programmé(s)
07	Alarme seuil Redox	Dépassement de seuil(s) programmé(s)
08	Alarme seuil Chlore	Dépassement de seuil(s) programmé(s)
09	Alarme seuil Brome	Dépassement de seuil(s) programmé(s)

## c) Données

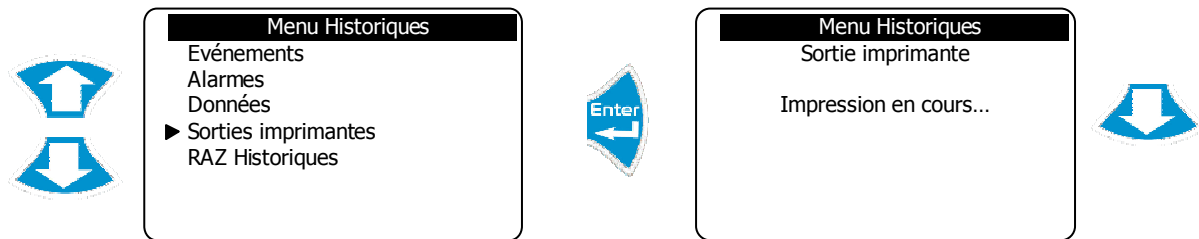
Permet de tracer les mesures selon l'intervalle de temps défini.



Appuyer sur "Haut" et "Bas" pour faire défiler les enregistrements.

## d) Sortie imprimante

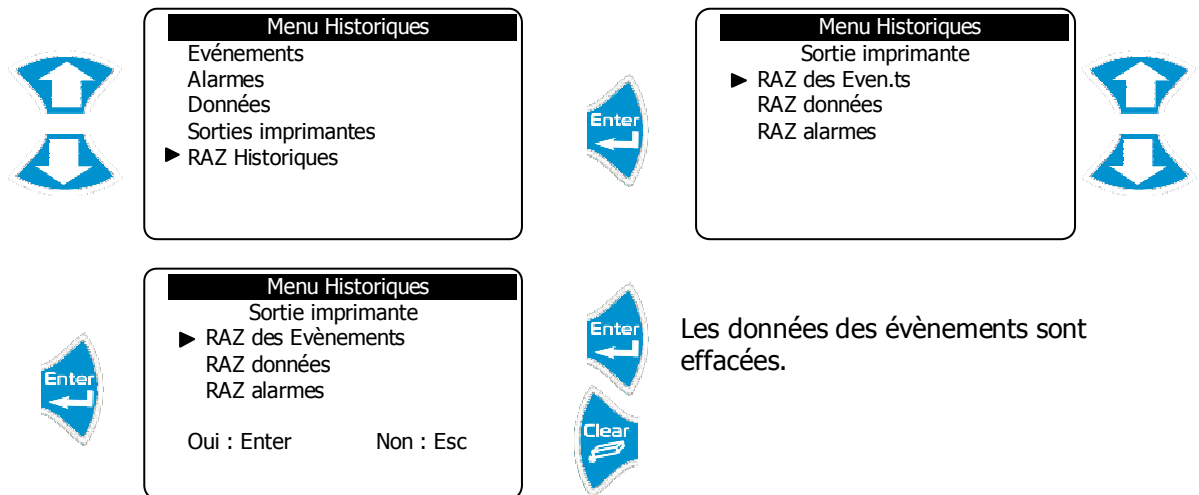
Permet d'imprimer, de façon chronologique, tous les enregistrements effectués.



Appuyer sur "Haut" et "Bas" pour faire défiler les enregistrements.

## e) RAZ Historiques

Permet d'effacer les familles d'enregistrements désirés.



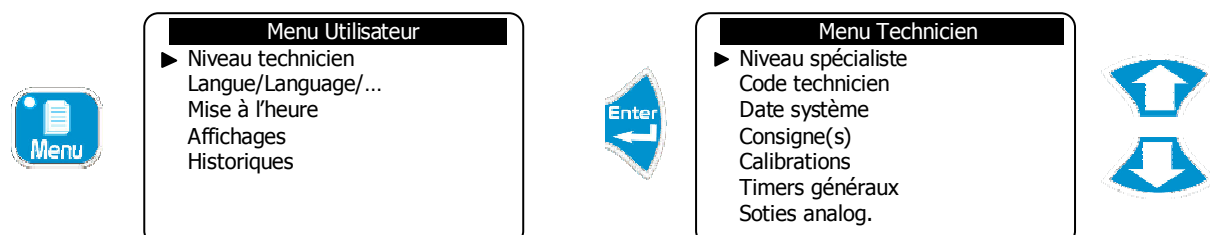
Les données des évènements sont effacées.

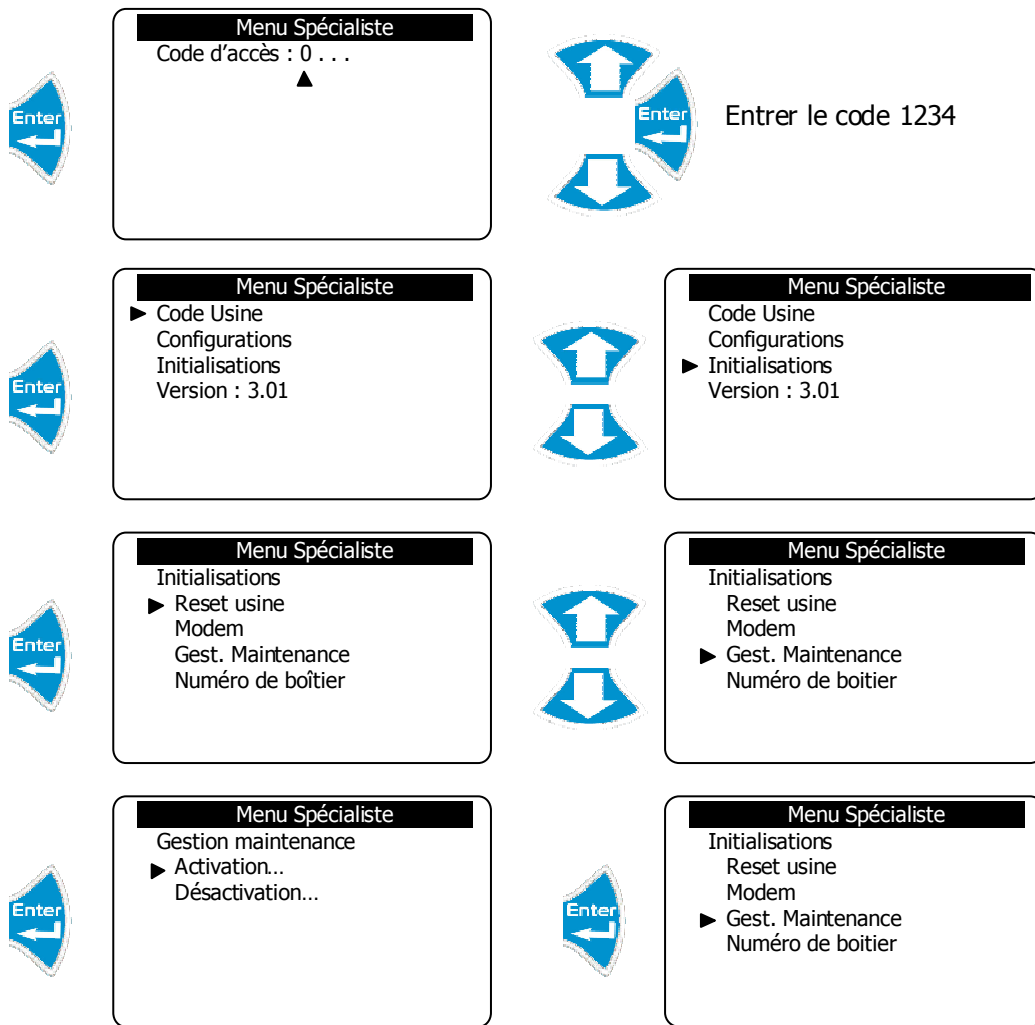
- Faire de même pour effacer les autres types d'enregistrements.

6) Maintenance de l'appareil

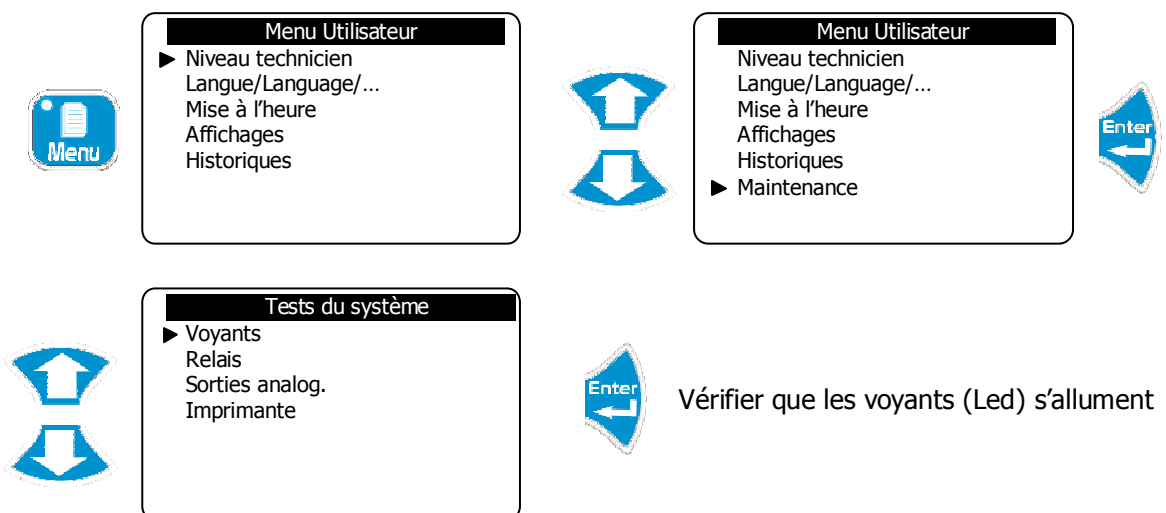
Cette fonction sert à réaliser la maintenance de l'appareil. Il est possible de simuler toutes les entrées et sorties de la centrale afin de vérifier leur bon fonctionnement. Cette fonction est réalisable qu'après activation de celle-ci dans le niveau Spécialiste.

Pour débloquer la maintenance de l'appareil :

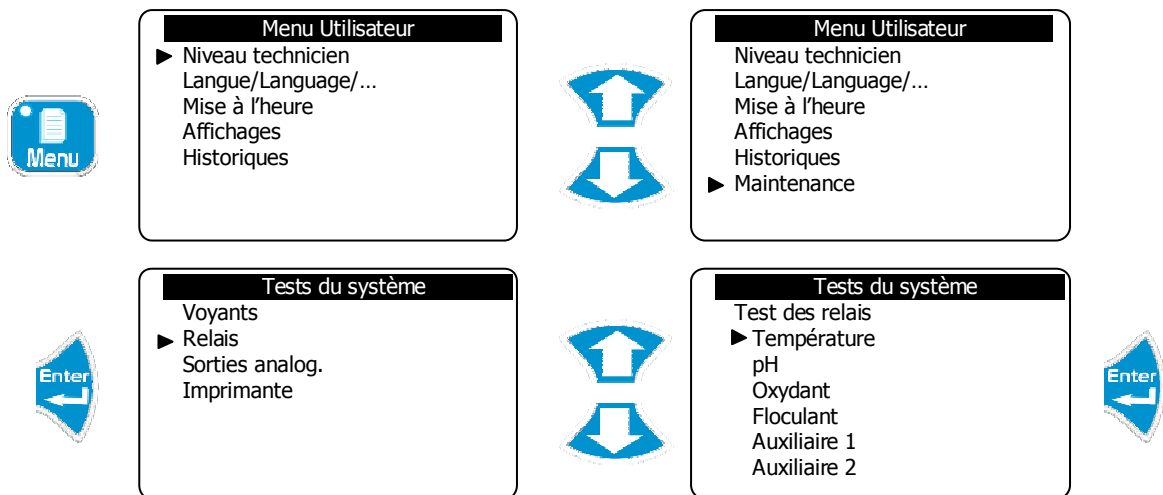




a) Voyants



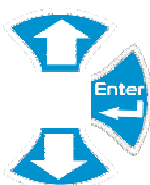
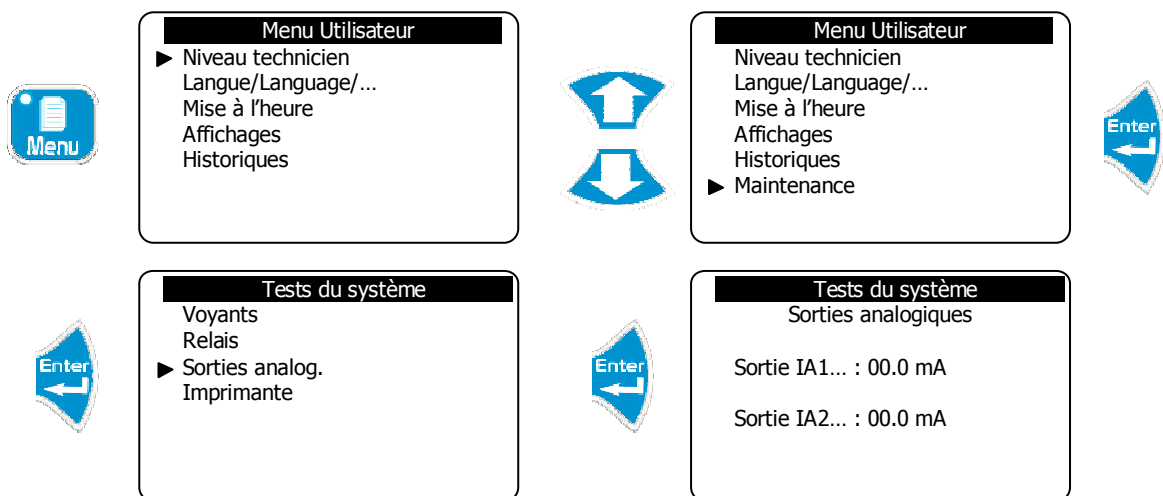
## b) Relais



Enter  
Vérifier que le relais de la sortie OUT1 est bien actionné

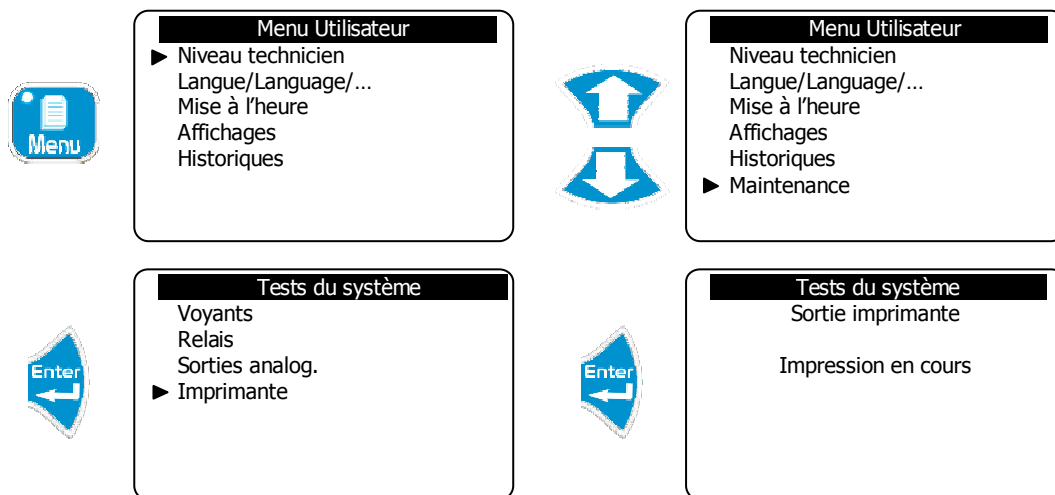
- Répéter la même procédure pour le test des autres relais

## c) Sorties analogiques



Programmer des valeurs pour simuler les sorties analogiques

## d) Test de l'imprimante



► Vérifier que "Test imprimante" est bien imprimé.



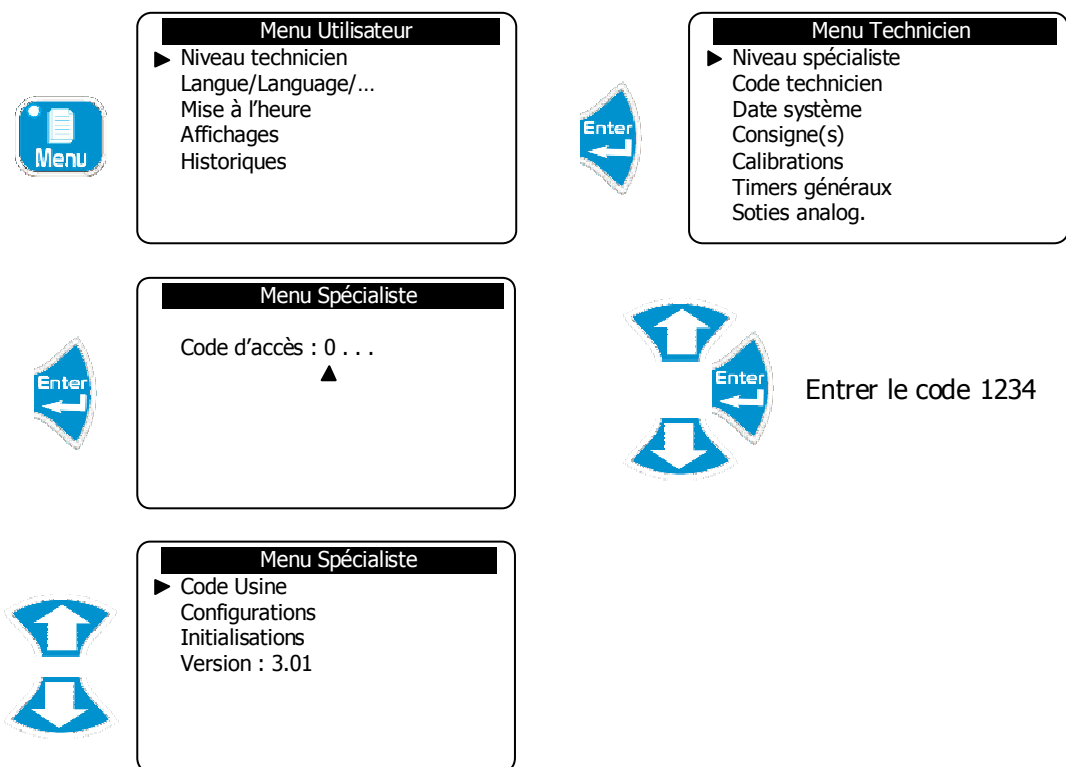
## VI. Menu Technicien

Le menu Technicien donne accès à la modification de toutes les programmations de base servant au fonctionnement du traitement telles :

- Calibration des capteurs
- Consignes de régulation
- Seuils d'alarmes techniques
- Date du système
- Echelles des sorties analogiques
- Timers de fonctionnement

### 1) Accès menu Spécialiste

Pour accéder au niveau Spécialiste

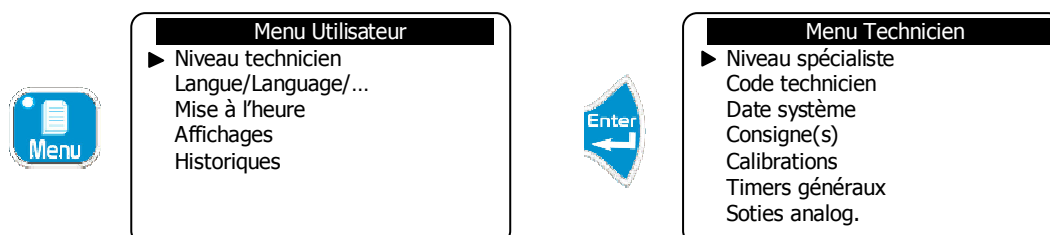


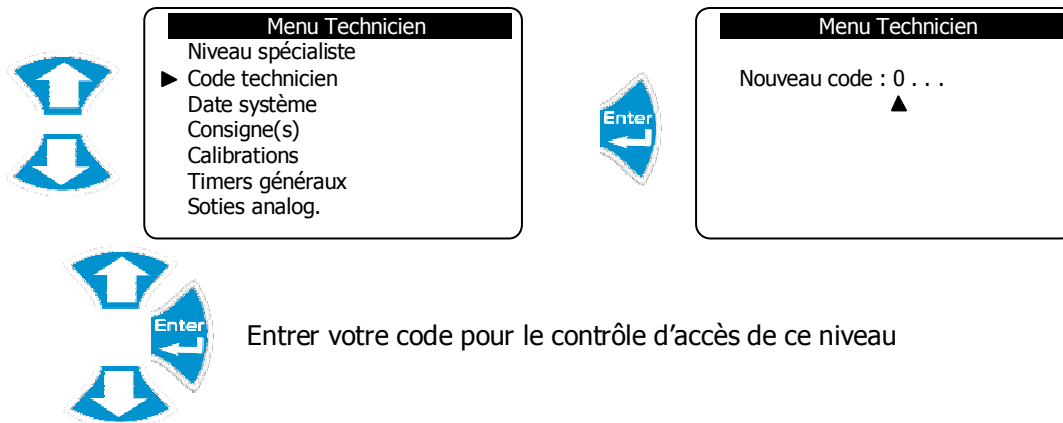
### 2) Code Technicien

Pour modifier le code Technicien existant ou annuler la fonction de blocage par code de ce niveau.

#### a) Modification du code

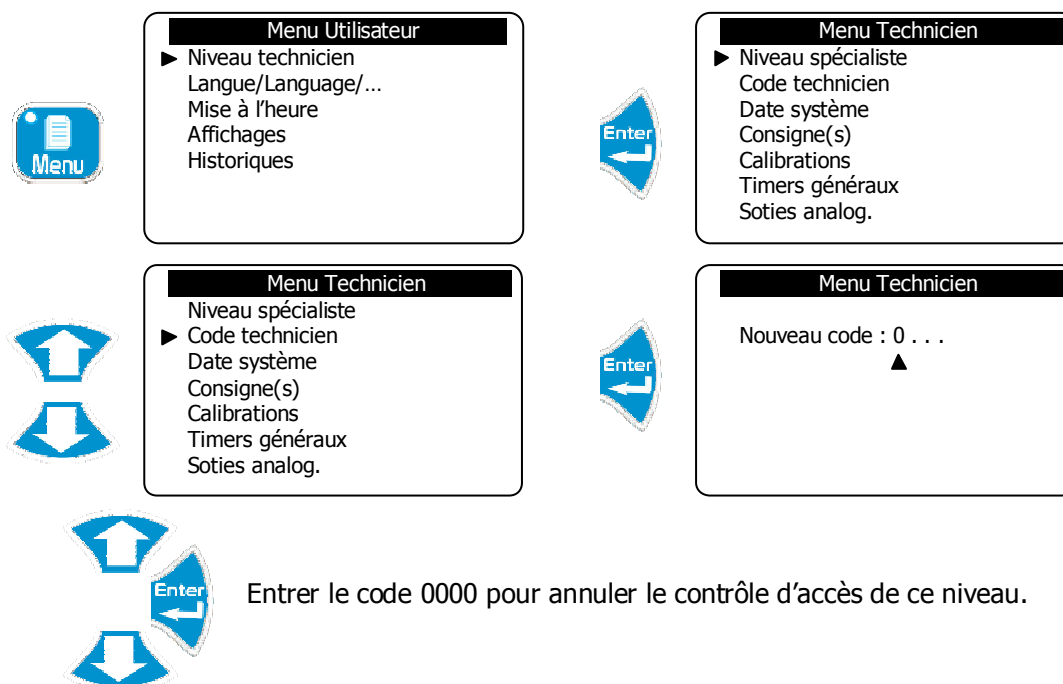
Permet de changer le code existant.





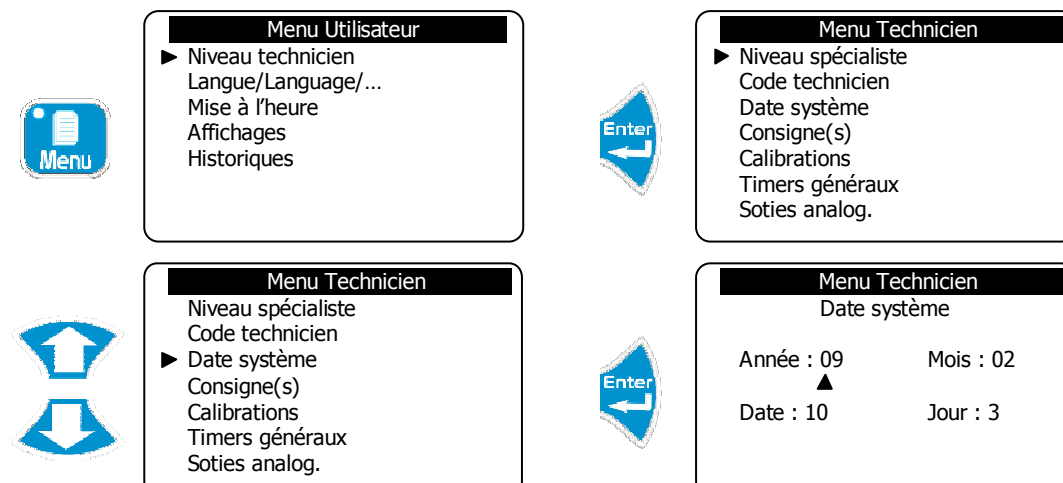
### b) Annulation du code

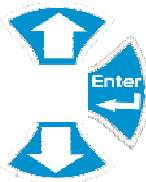
Permet d'annuler la fonction de blocage par code pour ce niveau



### 3) Réglage de la date du système

Permet de régler la date complète du système. Il est nécessaire de paramétrer la date du système de façon cohérente pour la gestion des timers de fonctionnement.

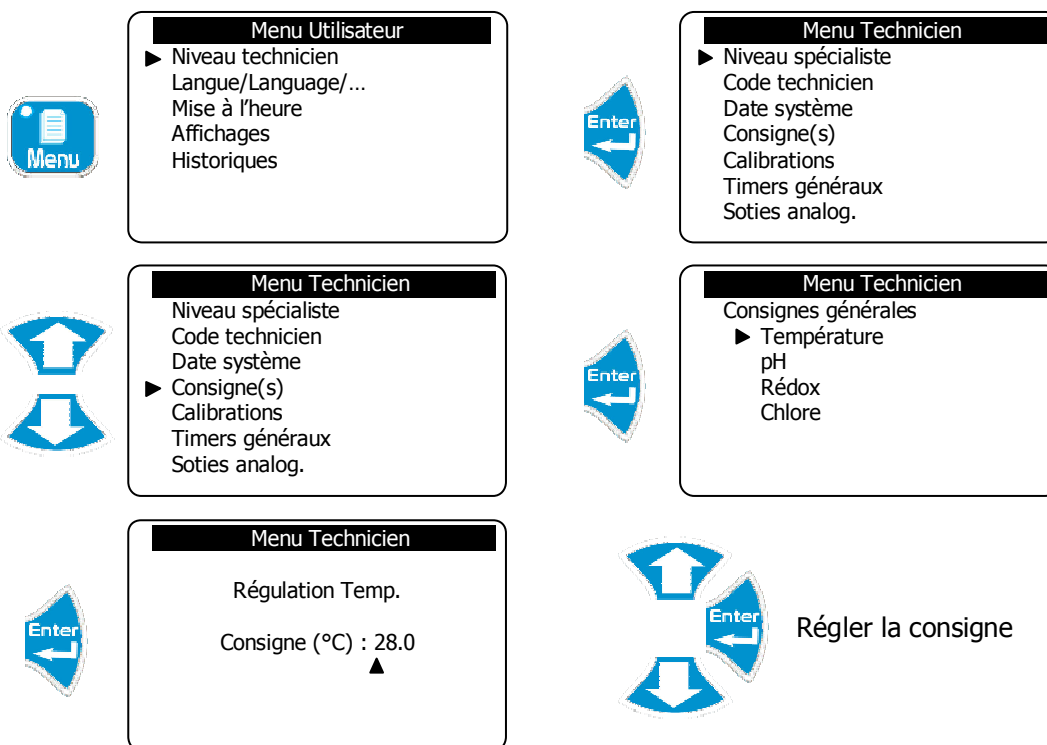




Régler la date du système. Pour exemple, la date programmée correspond au Mercredi 10 Février 2009

#### 4) Programmation d'une consigne

Permet de programmer la consigne de régulation des différents paramètres.

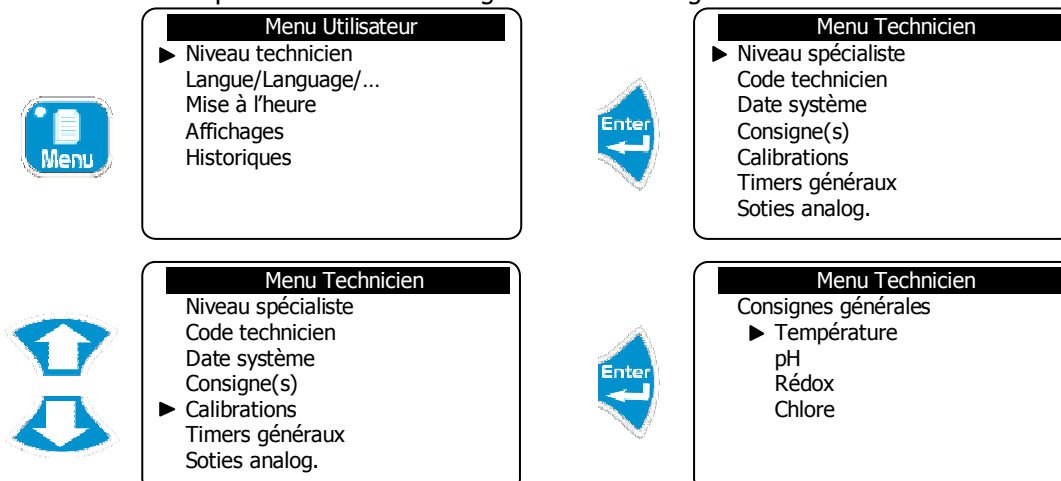


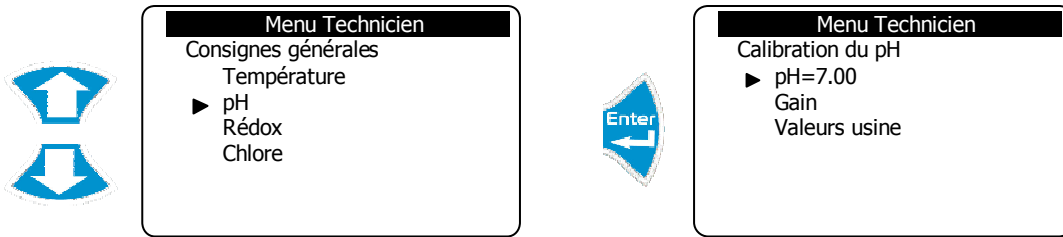
- Répéter la même procédure pour régler les autres points de consignes.

#### 5) Calibration d'un paramètre de mesure

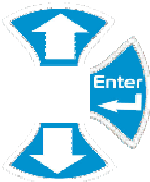
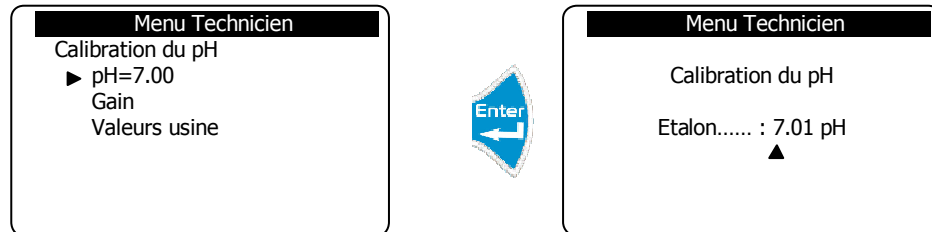
Dans ce menu, vous pouvez effectuer 3 opérations agissant sur la mesure d'un capteur.

- Etalon (Gain) : pour étalonner le capteur à la valeur étalon mesurée
- Zéro : pour effectuer le point zéro d'un capteur si nécessaire
- Effacement : pour effacer l'étalonnage et le zéro enregistré et revenir à la valeur usine



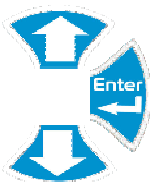
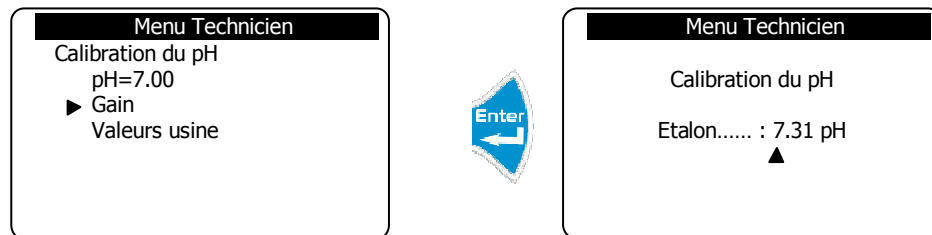


c) Pour faire le zéro (pH=7)



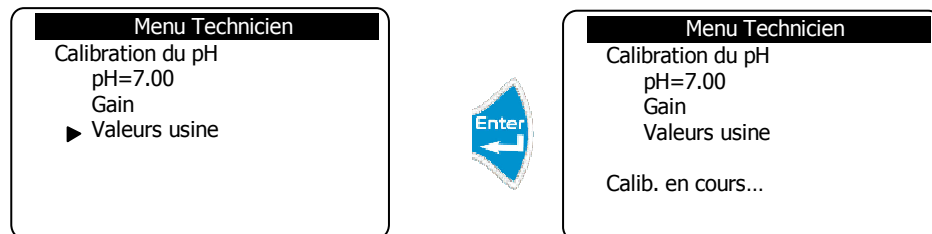
Effectuer l'étalonnage du point zéro en saisissant la valeur souhaitée

d) Pour faire le gain



Effectuer l'étalonnage du gain en saisissant la valeur souhaitée

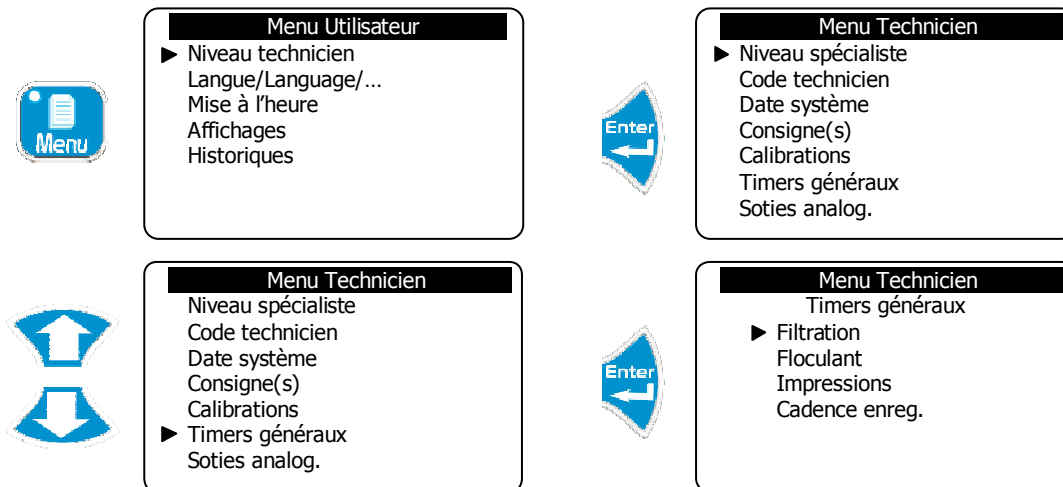
e) Pour effacer la calibration enregistrée



Cette procédure permet de revenir à la valeur usine qui est exempte de calibration.

## 6) Programmation des timers généraux

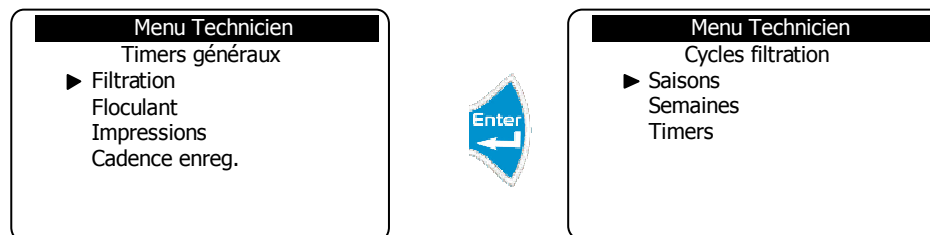
Permet de programmer les différentes fonctions cycliques de la machine.



### a) Timer de filtration

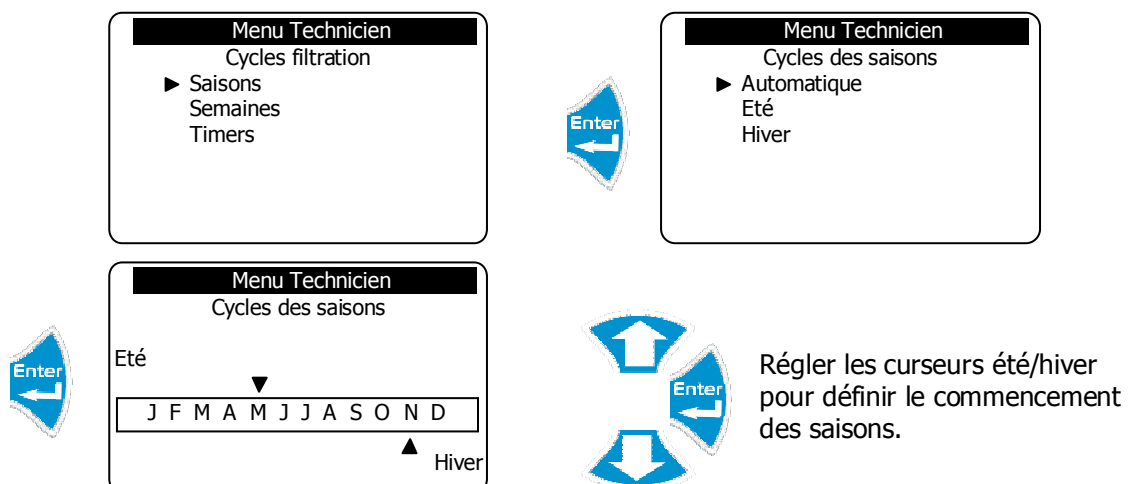
Permet de piloter la mise en marche du moteur de filtration en fonction de plusieurs plages horaires, selon différentes semaines ou bien encore, selon différentes saisons.

Pour que cette fonction soit réalisée, il faut au préalable l'activer dans la gestion des configurations du niveau spécialiste (cf Chapitre VII Paragraphe 2 : Timers filtrations).



#### ► Définition les saisons de fonctionnement

Il est possible de programmer la centrale pour fonctionner l'hiver, l'été ou en automatique hiver/été. Pour cela, il faut définir au préalable, les saisons dans le mode automatique.

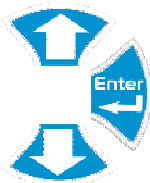
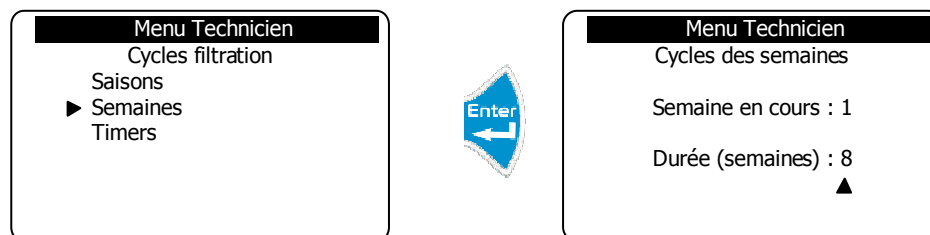


- Sélectionner le mode automatique pour faire fonctionner la filtration hiver comme été au rythme des saisons programmées.

- ▶ Sélectionner le mode "Eté" pour faire fonctionner la filtration seulement en été selon le cycle des saisons programmé.
- ▶ Sélectionner le mode "Hiver" pour faire fonctionner la filtration seulement en hiver selon le cycle des saisons programmé.

➤ Définition du nombre de semaine de filtration

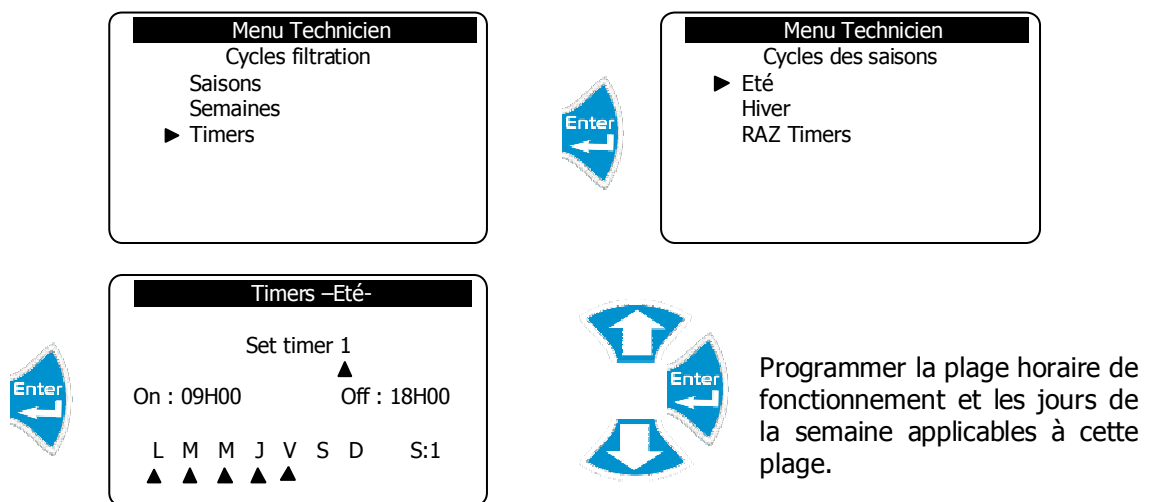
Il est possible de définir les cycles de filtration sur plusieurs semaines avec des plages horaires différentes. Par exemple, un cycle de filtration pourra se faire sur 8 semaines avec des plages horaires différentes en fonction des semaines.



Définir le nombre de semaine de filtration

➤ Définition des plages horaires de filtration en fonction des semaines

Il s'agit de définir les plages horaires de fonctionnement en fonction de la saison, de la semaine et des jours de la semaine. Il est possible de programmer jusqu'à 8 timers.



Programmer la plage horaire de fonctionnement et les jours de la semaine applicables à cette plage.

Dans l'exemple ci-dessus, le timer 1 est programmé pour allumé la filtration de 9H00 à 18H00 le Lundi, Mardi, Mercredi, Jeudi et Vendredi de la semaine 1.

- ▶ Suivre la même procédure pour programmer tous les timers voulus pour la saison d'été.
- ▶ Suivre la même procédure pour programmer tous les timers voulus pour la saison d'hiver.
- ▶ Activer la ligne "RAZ Timers" pour effacer tous les timers enregistrés.

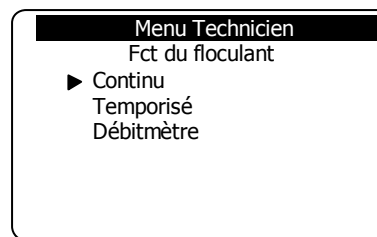
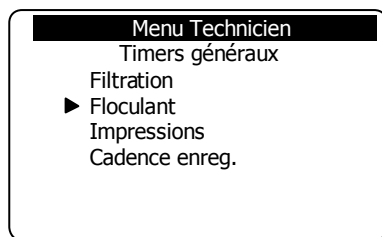


Pour piloter le moteur de filtration, l'utilisateur devra programmer un relais disponible de la centrale afin de pouvoir actionner le moteur (cf Chapitre VII Paragraphe 2 : Relais prog.).

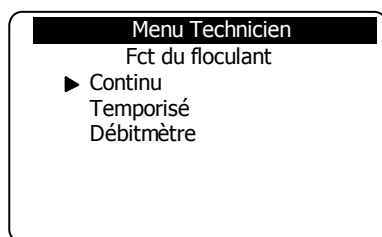
## b) Gestion du floculant

Permet de gérer l'injection du floculant selon différents modes.

Pour que cette fonction soit réalisée, il faut au préalable l'activer dans la gestion des configurations du niveau spécialiste (cf Chapitre VII Paragraphe 2 : Floculant).

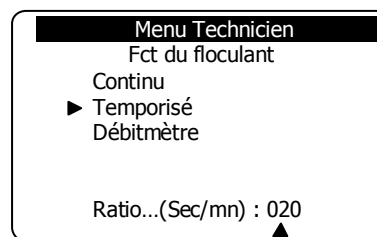
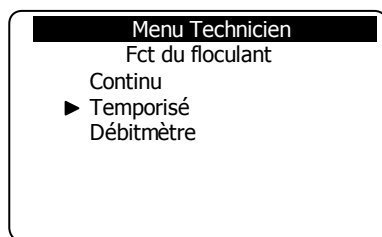


## ➤ En mode continu :



Injection du floculant en continu

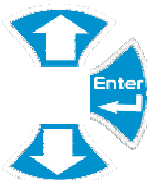
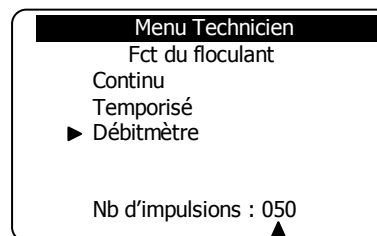
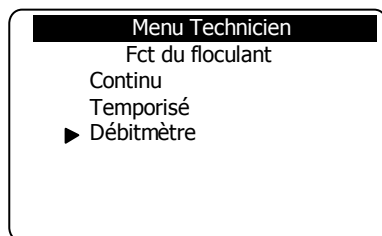
## ➤ En mode temporisé



Programmer le ratio d'injection de floculant

Dans l'exemple ci-dessus, la centrale injectera pendant 20 secondes du floculant puis stoppera l'injection pendant 40 secondes avant de recommencer le cycle.

## ➤ En mode débitmètre



Programmer le nombre d'impulsions issues du contact du débitmètre (à brancher sur l'entrée CPT) à partir duquel la centrale injectera le floculant.



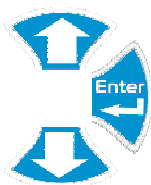
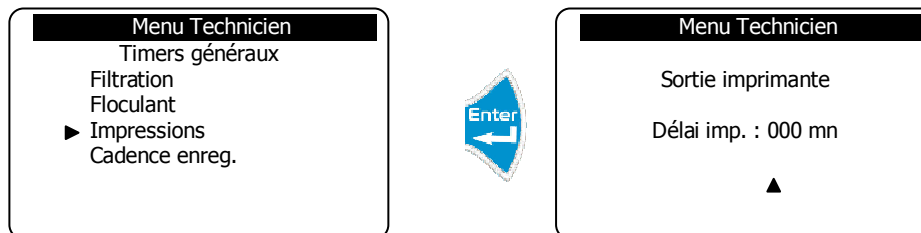
En mode débitmètre, l'utilisateur devra au préalable activer l'entrée compteur dans la gestion des configurations du niveau spécialiste (cf Chapitre VII Paragraphe 2 : Entrée compteur)



Pour gérer le floculant, l'utilisateur devra programmer un relais disponible de la centrale afin de pouvoir actionner la pompe de floculant (cf Chapitre VII Paragraphe 2 : Relais prog.).

### c) Impressions

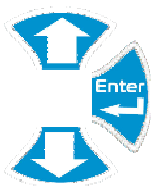
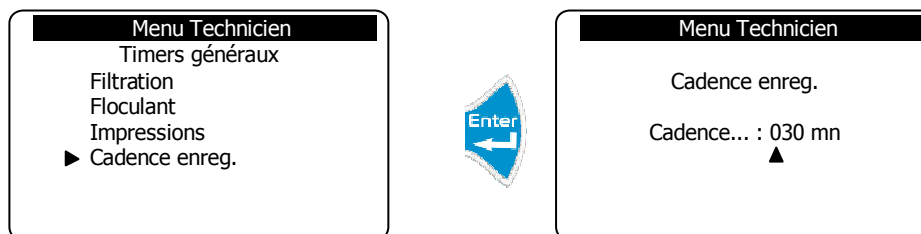
Permet de définir la cadence d'impression de l'imprimante.



Régler la cadence d'impression

### d) Cadence d'enregistrement

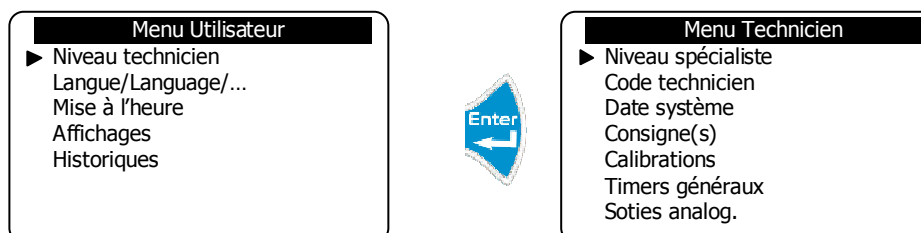
Permet de définir la cadence d'enregistrement de l'historique.



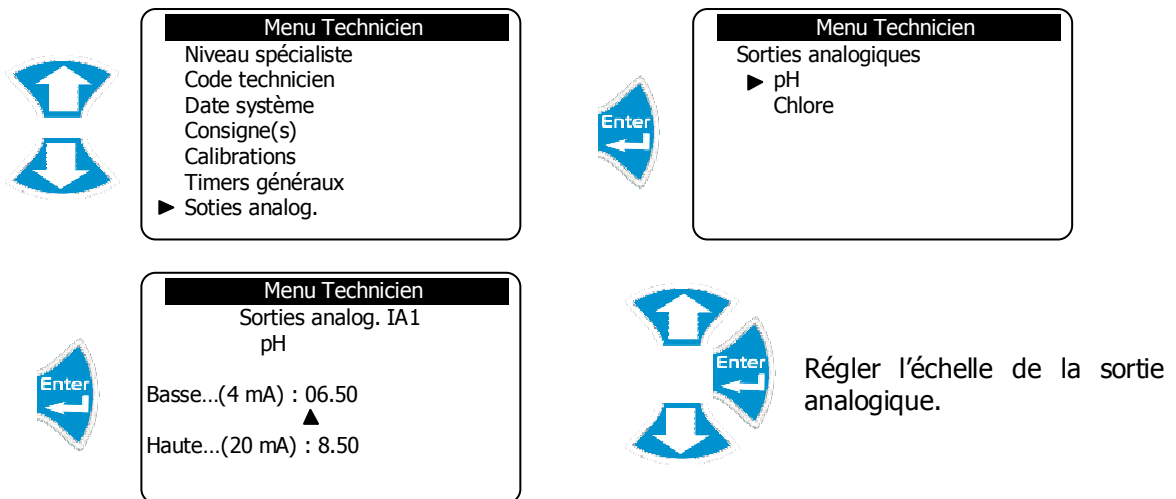
Régler la cadence d'enregistrement

## 7) Programmation de l'échelle des sorties analogiques

Permet de définir les échelles (basse et haute) des sorties analogiques.



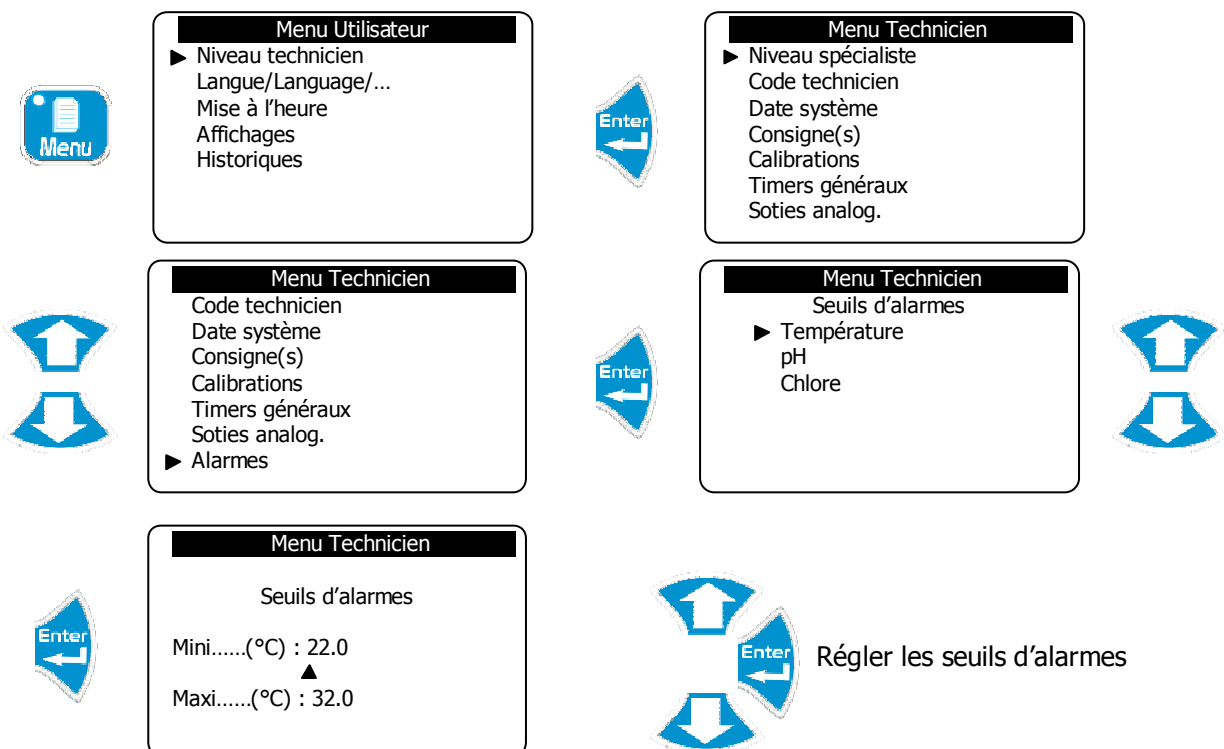




- Suivre la même procédure pour le réglage des autres sorties analogiques.

### 8) Programmation des seuils d'alarmes

Permet de définir les seuils d'alarmes (bas et haut) des différents paramètres de mesure.



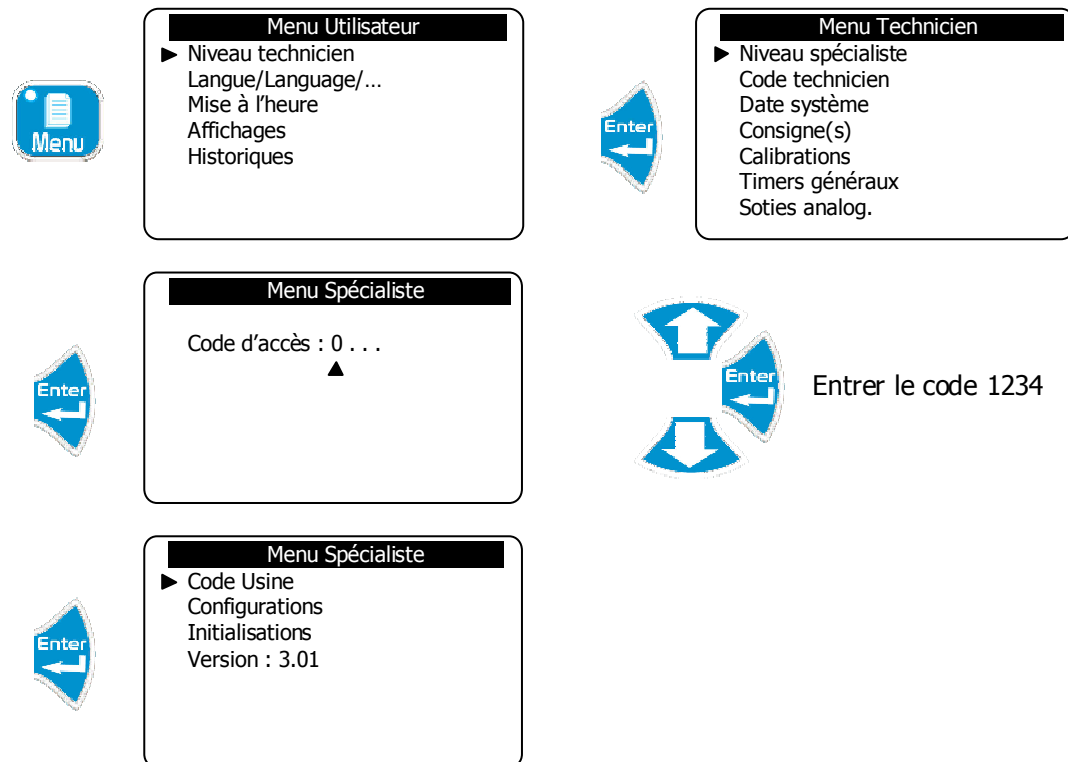
- Suivre la même procédure pour le réglage des autres seuils d'alarmes.

## VII. Menu Spécialiste

Le menu Spécialiste donne accès à la modification complète de la configuration de la machine :

- Activation des différentes fonctions (timers, floculant, compteur...)
- Fonctionnement des régulations
- Affectation des relais
- Affectation des sorties analogiques
- Initialisations (reset usine, gestion de maintenance...)

Pour accéder au niveau Spécialiste

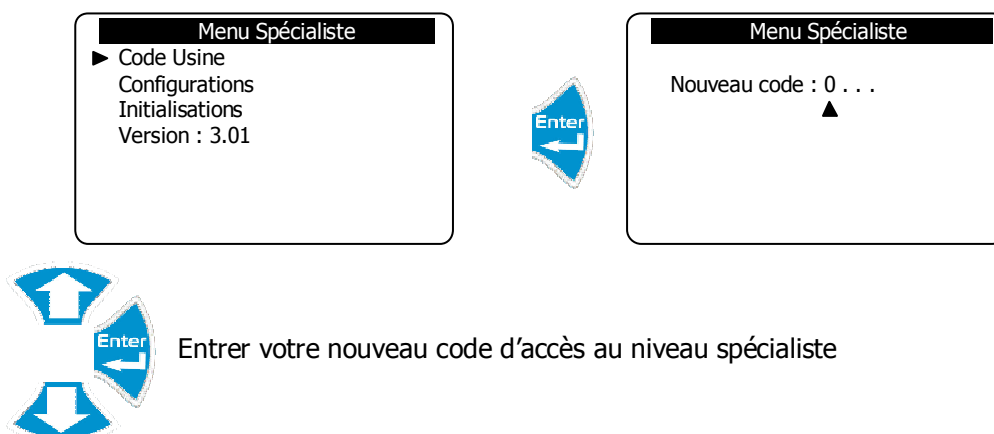


### 1) Code usine

Pour modifier le code Usine existant ou annuler la fonction de blocage par code de ce niveau.

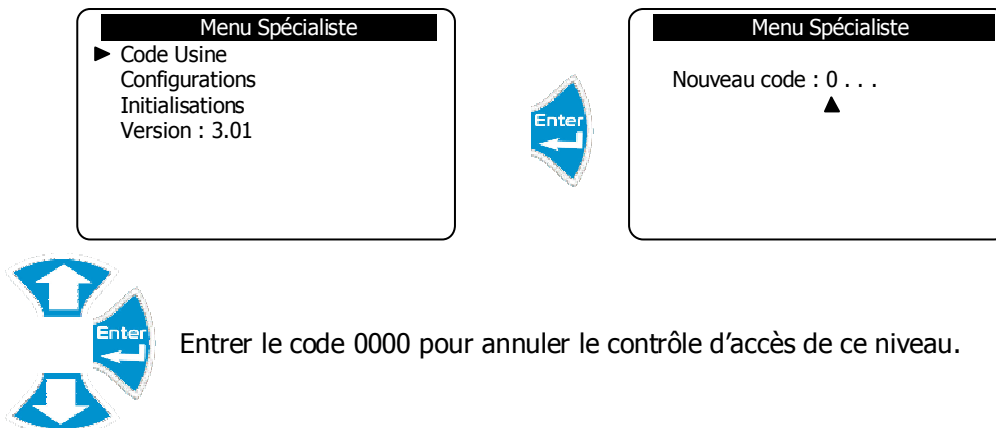
#### a) Modification du code

Permet de changer le code existant.



## b) Annulation du code

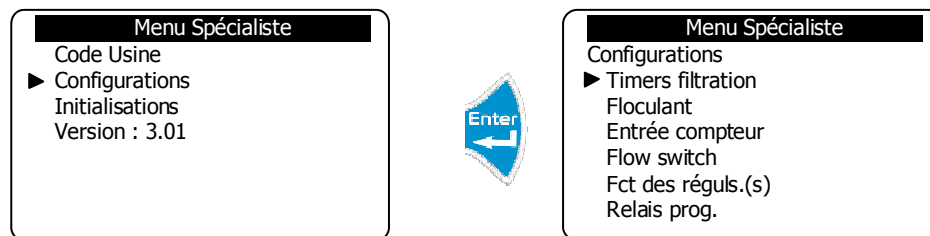
Permet d'annuler la fonction de blocage par code pour ce niveau



Entrer le code 0000 pour annuler le contrôle d'accès de ce niveau.

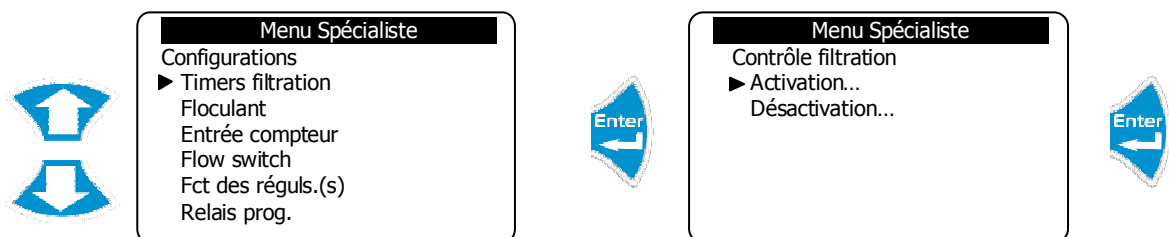
2) Configurations

Permet de modifier la configuration de la machine.



## a) Timers filtration

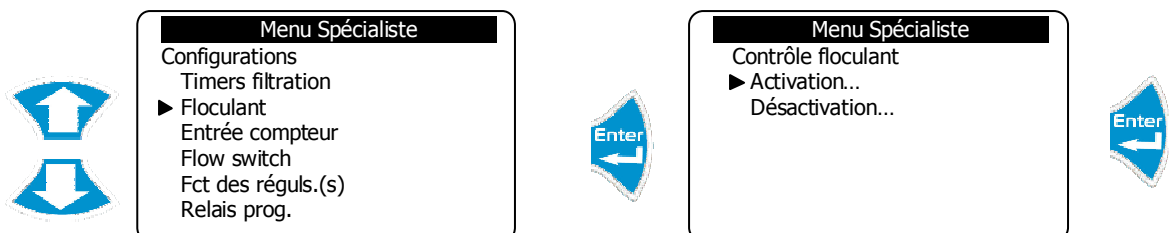
Permet d'activation de la fonction de timer de filtration



La fonction de commande du moteur de filtration est maintenant activée.

## b) Floculant

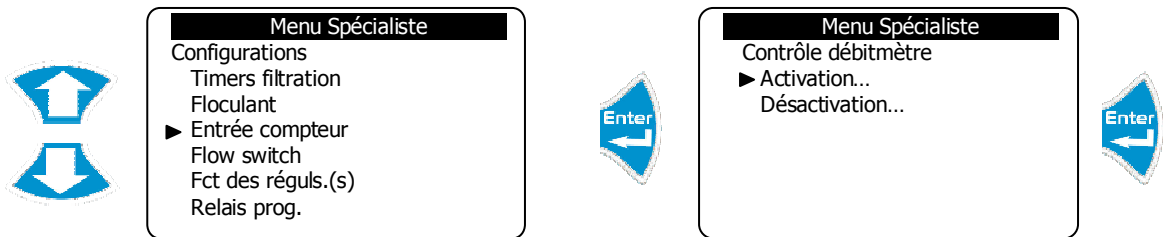
Permet d'activation de la fonction de gestion du floculant



La gestion du floculant est maintenant activée.

## c) Entrée compteur

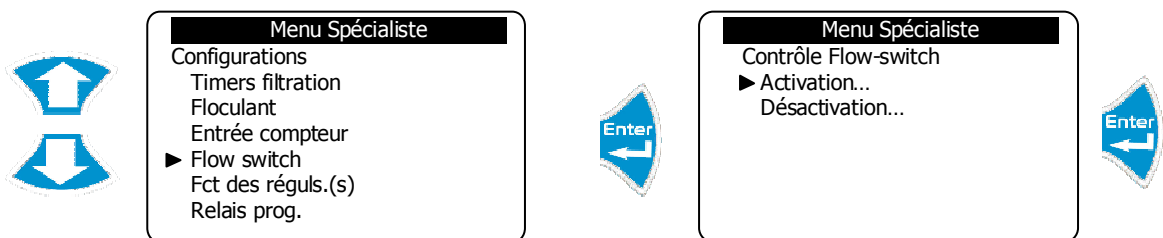
Permet l'activation de l'entrée de comptage (CPT)



La fonction de comptage est maintenant activée.

## d) Flow switch (détecteur de débit)

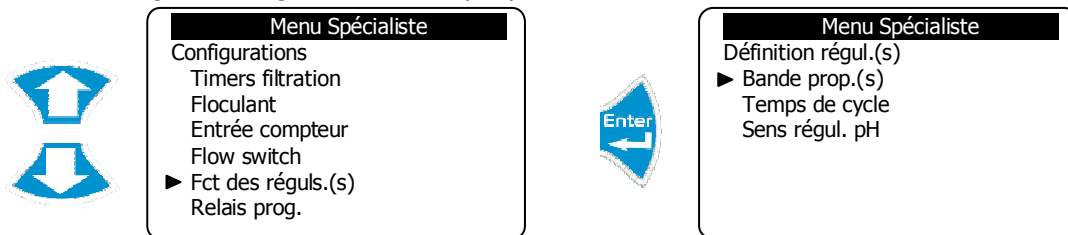
Permet l'activation de l'entrée de détection de débit (DEB)



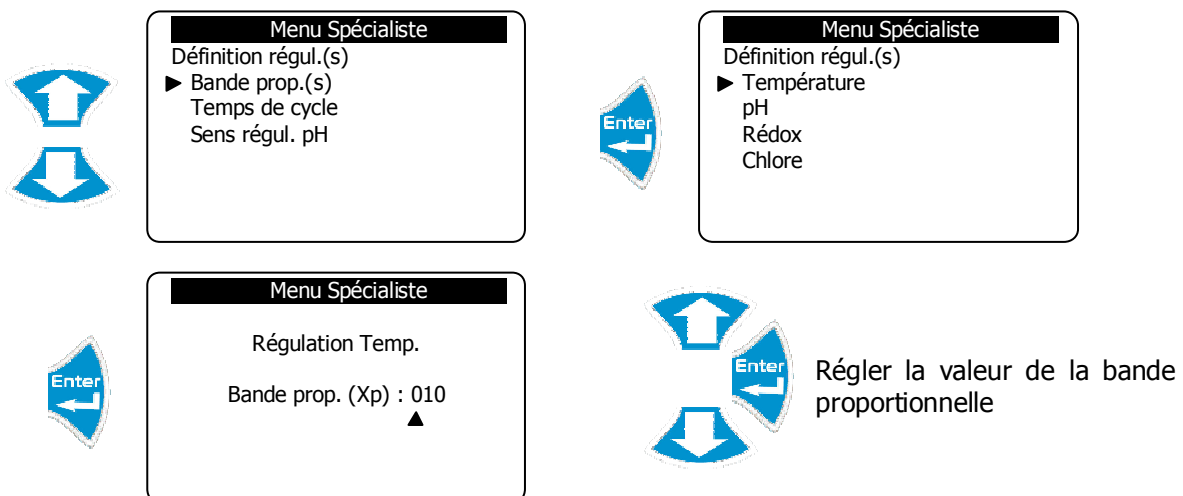
La fonction de détection de débit est maintenant activée.

## e) Fonctionnement des régulations

Permet de configurer la régulation de chaque paramètre.

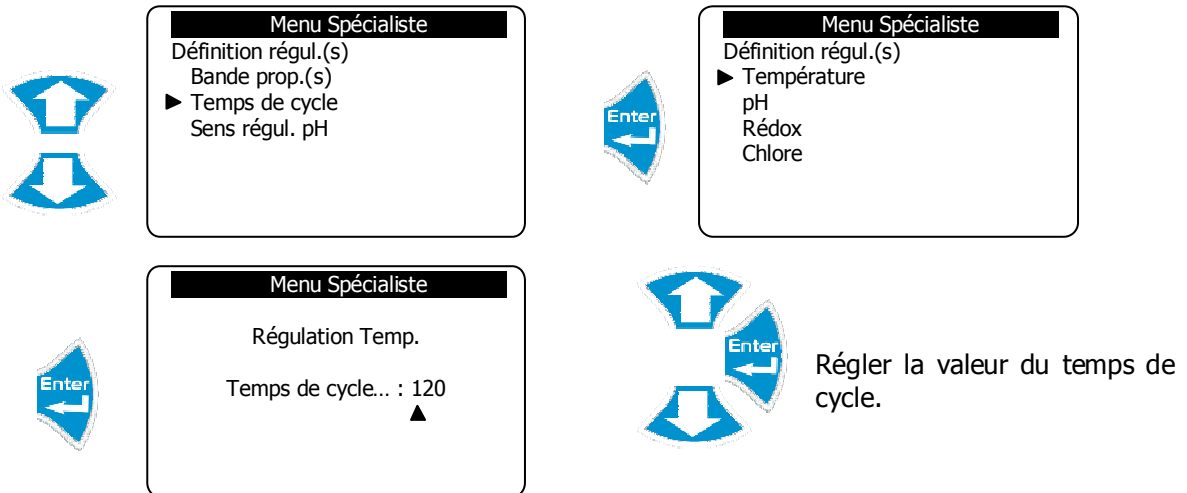


## ➤ Réglage de la bande proportionnelle



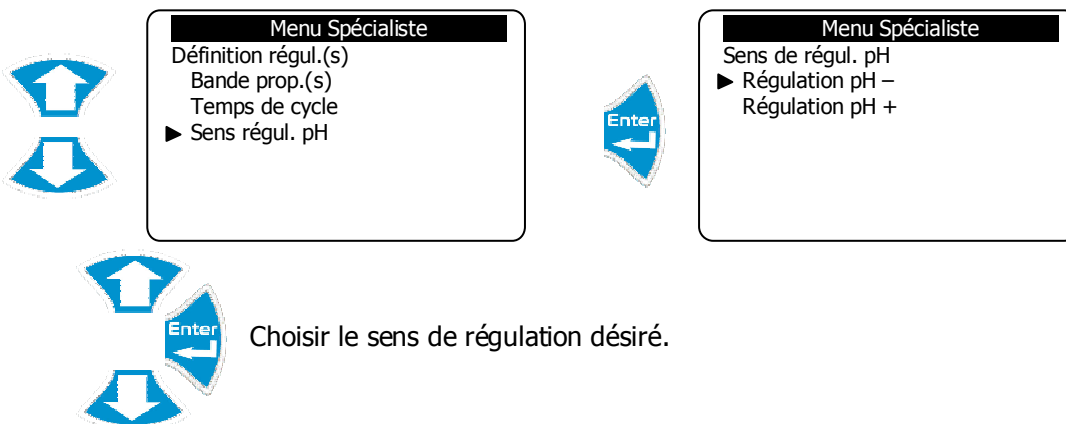
➤ Suivre la même procédure pour le réglage des autres paramètres.

➤ Réglage du temps de cycle



▶ Suivre la même procédure pour le réglage des autres paramètres.

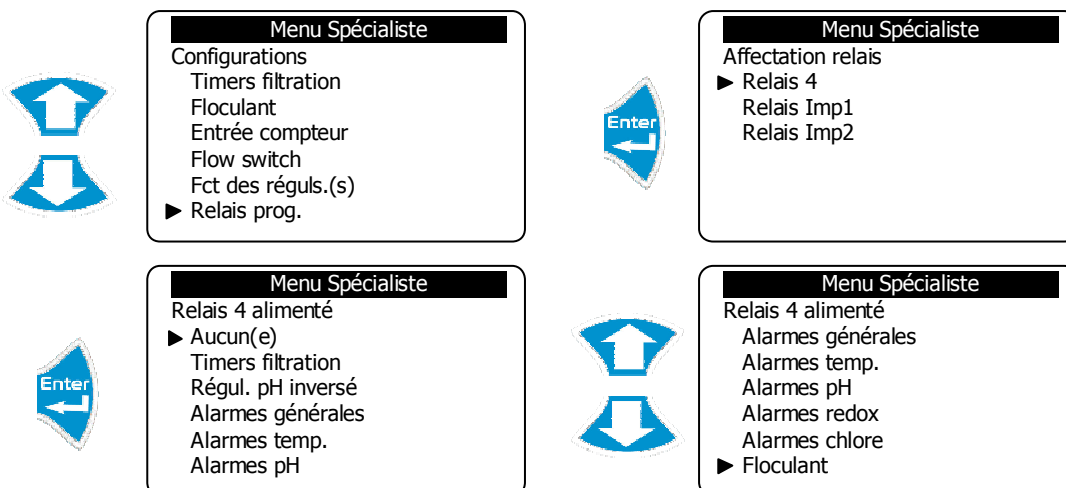
➤ Définition du sens de régulation du pH



f) Affectation des relais

Permet d'affecter les relais disponibles pour gérer d'autres fonctions telles que :

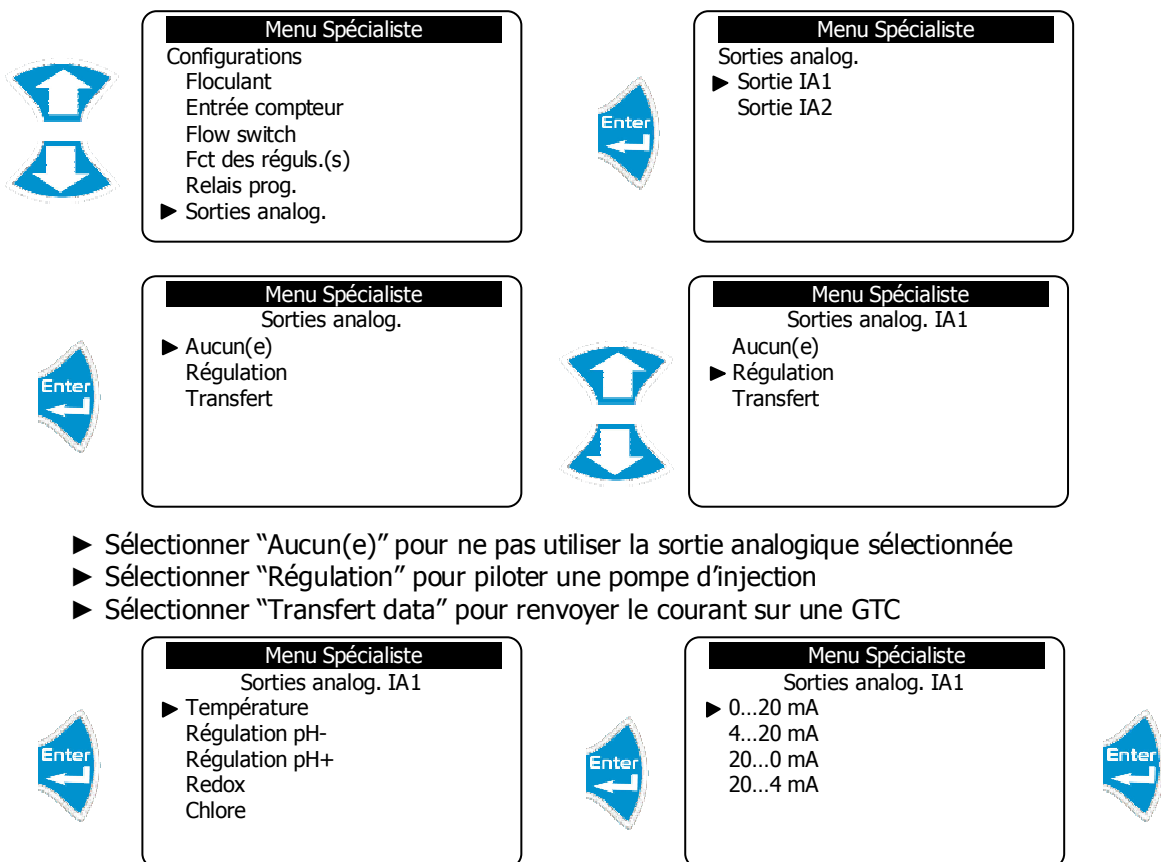
- Alarmes générales
- Alarmes de mesure
- Timers filtration
- Sens inversé du pH



- ▶ Sélectionner "Aucun(e)" pour ne pas utiliser le relais sélectionné
- ▶ Sélectionner "Timers filtration" pour piloter le moteur de filtration
- ▶ Sélectionner "Régul. pH inversé" pour piloter l'injection de pH+ (si vous avez choisi pH- dans la configuration des relais)
- ▶ Sélectionner "Alarmes générales" pour actionner un relais d'alarme
- ▶ Sélectionner "Alarmes temp." pour actionner un relais d'alarme
- ▶ Sélectionner "Alarmes pH" pour actionner un relais d'alarme
- ▶ Sélectionner "Alarmes redox" pour actionner un relais d'alarme
- ▶ Sélectionner "Alarmes chlore" pour actionner un relais d'alarme
- ▶ Sélectionner "Floculant" pour piloter l'injection de floculant

### g) Définition du mode des sorties analogiques

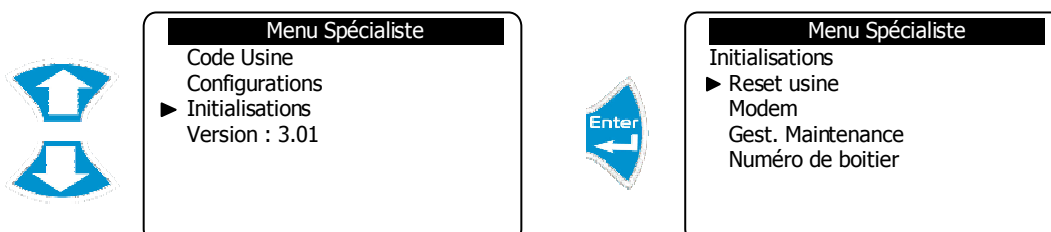
Permet configurer les sorties analogiques en sortie régulation ou en sortie transfert de données.



- ▶ Suivre la même procédure pour programmer les autres sorties analogiques

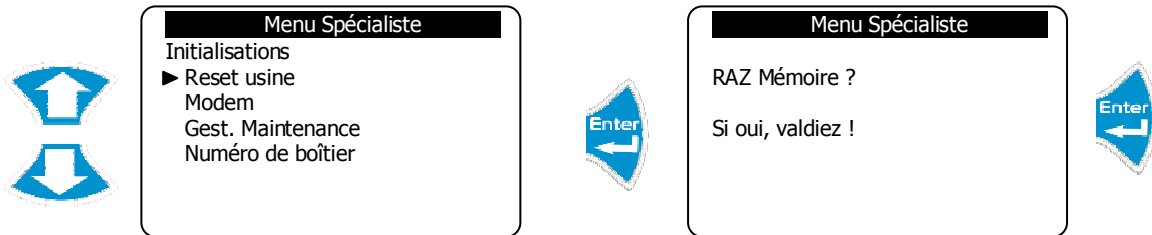
### 3) Initialisations

Permet d'effectuer le reset de la machine, l'activation du modem, de définir le numéro de boîtier pour la communication et d'activer la maintenance de la machine.



## a) Reset usine

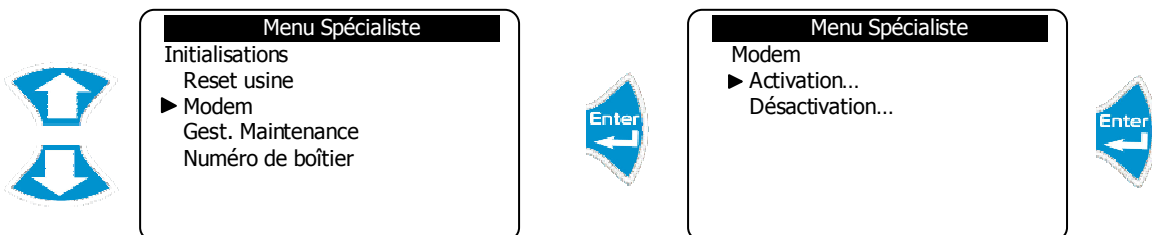
Permet de remettre la centrale dans sa configuration de base sortie de l'usine. Toutes les programmations effectuées par l'utilisateur seront alors effacées.



La remise à zéro est effectuée !

## b) Activation du modem

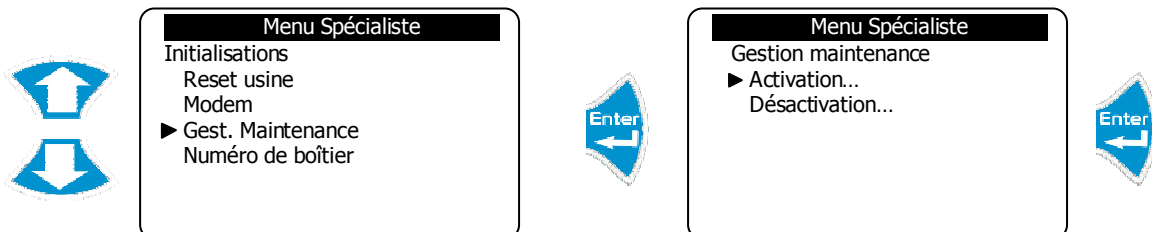
Permet d'activer la communication via modem.



La communication par modem est maintenant activée.

## c) Activation de la gestion de maintenance

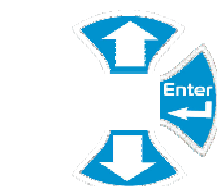
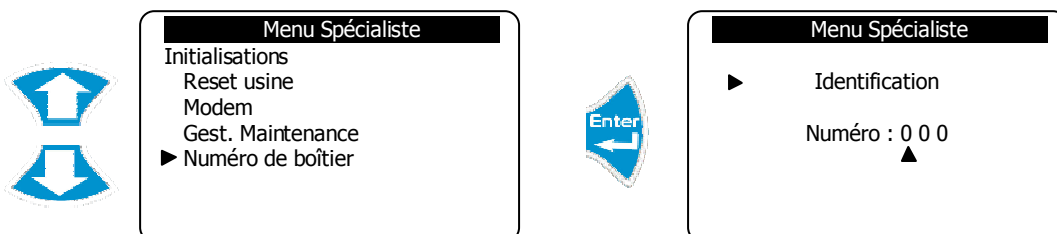
Permet d'activer la gestion de la maintenance de la centrale.



La gestion de maintenance est maintenant activée.

## d) Numéro de boîtier

Permet d'identifier la centrale en vue de réaliser une communication.



Configurer le numéro d'identifiant de la centrale



**SYCLOPE Electronique S.A.S.**

Z.I. Aéroport pyrénées  
Rue du Bruscos  
64 230 SAUVAGNON - France –  
Tel : (33) 05 59 33 70 36  
Fax : (33) 05 59 33 70 37  
Email : [syclope@syclope.fr](mailto:syclope@syclope.fr)  
Internet : <http://www.syclope.fr>

© 2008 by SYCLOPE Electronique S.A.S.